

PRUMIR AKE

SCENE 1 : BABETE - DOCTEUR

DOCTEUR: (*venant de la chambre à coucher avec sa malette, suivi de Babette*)

C'est bin çou qui m'sonlez'v Madame Binn'tche; divins sept meûs, apprustez'v à r'sôrti on p'tit banstê.

BABETE: Mais, docteur ... Estez'v bin sûr qui vos n'vi trompez nin ?!

DOCTEUR: Y gn'a nole dotance a z'aveûr Madame.

BABETE: Mais, mon diu, kimint èsse-t-y possipe !!... Mais ... Qui va dire mi Dèsiré don qwand dji va li apprînde li novèle !!...

DOCTEUR: Mais, Madame Binn'tche, dihez'v bin qui vos n'estez nin l'prûmir a quî çoula arriv' èdon. On p'tit r'trové, ça s'veut co sovint. Et puis, ça n'arriv'qua zè djins qui sont bin viquants.

BABETE: Quéle affaire don, quéle affaire.

DOCTEUR: Y vât mî çoula qu'ine djambe cassèye èdon !

BABETE: Vos trovez vos ! Ine djambe cassèye ... quéques meûs apres, c'est roûvi, mais çou vola, c'est st'aute tchwè parè ... Mais, mon diu ...Esse-t-y possipe qui dji va raveûr in èfant apres ottant d'anneyes !!

DOCTEUR: Vosse pus djône, quéne adje a-ti asteur ?

BABETE: Bin ... nosse t'Edouard ènnè va so ses vingt-qwatre ans la.

DOCTEUR: C'est vreye qui ... vos estez on cas qu'on n'rèscouteûr mutwè nin tos les djoûrs.

BABETE: Mais, qui va dire Dèsiré don !... Dji n'wèze y tuzer !...

DOCTEUR: Y sèrait mutwè tot contint, ça l'radjonih'rait di quéquès z'annèyes èdon.

BABETE: Ah ! Dji nè l'creût nin savez. Vos nè l'kinohez nin.

DOCTEUR: (*En tendant la main*)Di totes façons, l'affaire est faite et dji v'va sohaîter l'bonne nut' Madame Binn'tche et ... n'ezitez nin à m'tèlèphoner si n'sôre ou l'aute n'allez'v nin.

BABETE: Mais, dj'allez'v ê l'roûvi mi, qu'èsse qui dji v'deut docteur ?

DOCTEUR: Si vos l'volez bin, vos règuel'rez çoula pus tard, passequi dji sos assez êhasté, y gn'a tél'mint des malâdes qui m'rawârdait po l'moumint. Allez

Madame, disqu'à onque di ces djoûs, pwertez'v bin et bon corèdje. (*Il sort.*)

BABETE: (*seule un moment*) Et bin, awè, y mè n'nè fârait dè corèdje ... quèle affaire ! (*Elle s'assied à la table, la tête entre les mains et réfléchit, tracassée.*)

SCENE 2 : BABETE - GERTRUDE

GERTRUDE: (*Entrant assez vite, c'est une vieille tarame*) Oho ! Quî èsse qu'âreut des mèhins chal ?

BABETE: Oh !... Vos m'avez fait sogne vos Gertrude !?

GERTRUDE: Dji veut l'docteur qui mousse fouê la !... Dihez Babette, vos n'estez nin malâde ?...

BABETE: Quî èsse qui v'dis qui dji sos malâde don ?

GERTRUDE: Bin ... C'est passequi on veût râ'r'mint amoussi on doctêur la wisse qu'on n'na nin dandjî, (*avec un léger recul*) dihez çï ... çï n'est nin contagieux tél'fêye ?

BABETE: Nèni èdon, dj'aveûs tot simplumint d'mandé â doctêur qui passahe a l'occâsion, afîze di v'ni prinde mi tension.

GERTRUDE: Ah ! C'esteut po çoula ! Awè, c'est vreye qu'avou trop pô d'tension on z'est sovint flagada. Qwand nos d'monaient a Houtain Saint-Sîmeon, dj'aveût one cuzène èdon mi, qui s'plindez'v tofèr di coula ossu, et figurez'v qui, on djoû ...

BABETE: Mais, quî est-ce qui v'dis qui dja trop pô d'tension don ? ...

GERTRUDE: Ah ! C'est l'contraire ? Ah ! C'est trop di tension qui vos avez, mais c'est co pé savez çoula. Figurez'v qui qwand nos d'monaient a Gomzé-Andoumont la, dj'aveûs ine matante èdon mi, qui l'bon diu âye sî âme, elle si plindez'v tot l'timps d'ennavêur di trop ossu, c'est même a câze di çoula, qu'elle a mori si djône dailleur, et bin on djour èdon ...

BABETE: Gertrude !... Mi diriz'v bin poqwè vos volez absolument qui dj'âye des problèmes di santé ?

GERTRUDE: Bin ... Vos n'nè la des comptes ! Mais ... çisse fêye chal savez !! Mais .. Dji n'a rin dis mi !...

SCENE 3 : BABETE - GERTRUDE - DESIRE

(Désiré rentre du travail, il ne dit rien et a l'air de mauvaise humeur.)

BABETE: Oho ! Vos v'richal dèdja !! Vos z'estez pus timprou qui les autes djoûrs!!

(Il jette sa malette dans un coin.) Mais ... qu'avez'v Dèsiré ?!...

GERTRUDE: Y n'a nin l'air du bonne, nosse Dèsiré !...

BABETE: Vos z'avez l'air tot anoyeux la !... Mais qwè ?... Qui s'passe-t-y ?

GERTRUDE: Vos savez les hommes, y s'ravizaient turtos qwand y rintraient a l'nut'. Y fât tofer qui prindèh leûs grands airs. Qwand nos d'monaient à Bomal èdon, dj'aveus on frère mi la qui, chaque fèyes qui rintrez'v di l'ovrèdje, c'esteût pônes et misères avou lu. Figurez'v qu'on djoûr èdon, et bin ...

DESIRE: Et mi, figurez'v qu'on djôur èdon, qwand nos d'monaient è nosse mohone, dj'èna st'avou assez d'ètinde des biesses di ram'tèdjes. *(Il va ouvrir la porte d'entrée et fait signe de sortir.)* Nos n'lairans nin l'ouhe â lâdje trop longtims ... Ca r'freudih' li mohone !!

GERTRUDE: Et bin, vos n'nè la on djoyêux !...

DESIRE: Et si l'ouhe n'est nin lâdje assez, si vos volez, nos drouveur'rans l'fignesse!

GERTRUDE: *(en sortant)* Bon ... dj'a compris moncheû, et bin c'est co plaisir dè v'ni prinde des novèles du l'santé d'ses vwezins louque asteur.

DESIRE: *(en refermant la porte derrière elle)* Y gn'a nouque què malâde chal.

BABETE: Mais, ine fèye po totes, mi dîriz'v bin poqwè vos estez divins in état pareil vos ?!

DESIRE: Babete ... C'est st'ine catastrophe.

BABETE: Ine catastrophe ?!...

DESIRE: Li direction d'louhène nos z'a rassonlés tot à l'heure, et ... elle nos a appris qui nos d'vîs nos attinde a ine fwète « restructuration » comme y nos ont dis.

BABETE: Vos m'fez sogne Dèsiré !

DESIRE: Y z'ont même avançi des détails. Des djins comme mi ... les ovrîs qu'ont pus d'quarant-hût ans, y laïront plèce â z'autes !

BABETE: *(tombant assise)* Qui racontez'v la ? Mais ... y d'vaient portant bin saveûr qu'a vosse t'adje, vos n'ritrouv'rez jamâye di l'ovrèdje aute part !!

DESIRE: Et c'est djustumint çoula qui m'tracasse.

BABETE: Et bin !... Vochal co ine aute novèle louque asteur !!

DESIRE: Poqwè ? Qui volez'v dire avou « ine aute novèle » ?

BABETE: Ine aute novèle ? Oh ! Mais ... dja ... dja dis çoula ainsi hè mi.

SCENE 4 : BABETE - DESIRE - AGATHE

AGATHE: (*Entre très joyeuse et va embrasser Babete et Dèsiré.*) Bondjoû belle-mère, bondjou bê-père. Quèle belle djournèye èdon !

BABETE: Et vos n'nè la eune qua l'air bin djoyeûse et qui n'si dote di rin.

AGATHE: How !! Vos n'nè la des vizèdjes !? Poqwè ... Gn'âreut-y ine saqwè qui n'va nin ?

BABETE: C'est vosse bê-père qui vint dè ruv'ni avou des droles di novèles.

AGATHE: Des droles di novèles ?

BABETE: Y va mutwè faleûr qui r'kwîre ine aute plêce.

DESIRE: Awè m'fèye. Vola kimint on z'è riscompinsé apres tant d'annèyes di bons et loyaux chervices.

AGATHE: A câze di qwè don çoula ?

DESIRE: A câze ... A câze ..! A câze qui l'tchèsse n'est nin à l'hauteûr et ... qu'c'est les z'ovrîs qu'ennè patihaiet !... C'est todis l'même affaire tot costé.

AGATHE: Eye, qui c'est st'anoyeus. Mi qu'aveus ine si grande novèle a v'z'apprinde.

BABETE: Ine bonne dèmon po s'côp chal ?

AGATHE: Dji n'âreus dja ine mèyeuse. Dji vint dè kwiter m'gynécologue qui m'a st'annonçi in fwêrt grande novèle.

BABETE: Vos n'alez nin m'dire qui ...!

AGATHE: Siya belle-mère. Divins sept meûs, vos serez mamy. Ci n'est nin ine bonne novèle çoula ?

BABETE: (*assez fort*) Kimint ... Vos ossu ?!

AGATHE: Kimint çoula ... Mi ossu ? Mais ... qui volez'v dire ?

BABETE: (*bafouyant*) Oho !.. Bê, c'est st'a dire qui ... D'j'aveût st'etindou dire qui ... li ... li feume chòse la ... li feume dè garagisse ... elle ratindez'v ossu.

AGATHE: (*riant*) Ah ! Mais, vos z'estez en r'târd savez la, belle-mère, l'èfant a dèdja pus d'six meûs !

BABETE: Ah bin ! C'est po t'dire comme dj'a do r'târd divins les novèles mi !

DESIRE: Agathe ... Dji v'ze l'va dire comme a k'fesse, mais ... vosse grande novèle la ... elle mi fait sogne.

AGATHE: Elle vi fait sogne ? Poqwè don bê-père ?

DESIRE: Wisse comptez'v allez d'moni qwand vos z'ârez vosse ... vosse waî-waî la?

AGATHE: Bê-père !! Et bin vos n'nè la eune di question !! Y gn'ârait rin d'candji sùr'mint. E l'appartumint chal dizeûr èdon, comme po l'moumint. Il est grand assez sùr'mint.

DESIRE: Dja bin sogne qui nos fârait trover ine aute solution.

AGATHE: Ine aute solution ?!... Qui volez'v dire don ?

DESIRE: Passequi ... c'est ... c'est bin mâtgre mi, mais ... dji ... dji n'supwète nin d'ètinde tchoûler in'èfant, c'est tèripe, qwand on poupâ beûrele à costé d'mi, y gn'a mes nièrs qui s'racrolaient tos.

BABETE: Mais, y sèrait la d'zeur hè !

DESIRE: Ci n'est nin long assez, dji m'kinohe. Ou bin vos bagu'rez, ou bin adon vos arindj'rez l'appartumint qu'est st'â qwatrîn-me èstèdje, ou bin ... c'est mi qui bagu'rait !

AGATHE: Ah ! Mais, hoûtez savez bê-père, mi qui m'rafiez'v tant div'z'annonci l'novèle.

DESIRE: Dj'a st'on trop mâva sov'ni qwand Nicolas et Edouard estîs p'tits. Dji n'vous pus rattaquer çoula. Dot'tant pusse qui l'adje n'arîndje nin les affaires !

(Babete ne dit plus un mot, la tête entre les mains.)

AGATHE: Qwand l'moumint sèrê la, mutwè serez'v tot contint dè can'dozer vosse pitit cint mète.

DESIRE: Dji v'la dit, dji nè pout rin, mais ... rin qu'a l'idèye qui m'fârait co n'fèye suppwerter çoula, dji d'vins dèdja comme on sâvadje.

AGATHE: Djan bê-père, in'èfant, c'est tos l'même li solo è n'on manèdje èdon !

DESIRE: (*sortant*) Dji n'dis pus rin. Dji direus des biestrèyes ... et dj'aime co mî d'aller prinde l'air.

SCENE 5 : BABETE - AGATHE - GERTRUDE

AGATHE: Et bin, vos n'nèla ine affaire èdon !

BABETE: Ah ça ! Po ine affaire ... c'est ine affaire (*réfléchissant très loin*) et dji dîrait même qui c'est ine laide affaire.

AGATHE: Mi, dji pinse portant qui candj'raît d'idèye qwand y veurait si p'tit r'djèton li fer des rizettes, et puis, nos n'sèrans tot l'même nin â même ostèdje èdon. Y n'l'ètindrait nin si fwêrt qui çoula !

BABETE: (*réfléchissant loin*) Qui va dju div'ni ?

AGATHE: On direut qui ça n'vi fait nin plaisir non pus !

BABETE: Ci n'est nin çoula Agathe. Ah ! Si vos savîz çou qu'dji m'tracasse.

AGATHE: Vi tracassez ! Po qwè don ? Vos pinsez qui nos n'estans nin capâbes d'aclèvez in'èfant ?

BABETE: Qui l'vèye est compliquêye di timps in timps. Agathe, mais ... mais, quu va d'ju fer ?!

AGATHE: Mais, vos n'ârez rin a fer èdon. Djustice è l'prendre divins vos brèsses qwand vos n'n'aurez ideye. Qui volez'v di pusse et qui volez'v di mî ?

BABETE: Y faraît portant qu'dji v'dêye qui ... (*elle s'arrête*)

AGATHE: Mais ... Mi dire qwè belle-mère ?

GERTRUDE: (*en entrant*) Bondjoû ... C'est mi.

BABETE: Oho ! Tiens, quî voila !! On n'pout nin dire qui vos z'estez rancunière vos Gertrude !

GERTRUDE: Ah ! Nèni çoula. A mon nos autes, c'est st'ainsi. Figurez'v qui qwand nos d'moniaient à Sprimont, dj'aveus îne belle-soûr èdon mi, qui li sonlez'v tofer qui ...

BABETE: Vos affaires di famille ni nos r'gardais nin vwèzène. Et paureut-on saveûr çou qui nos vât l'honneur ?

GERTRUDE: Oho ! Dèsiré n'est nin la ?

BABETE: Poqwè ? Vos r'avez dèdja l'timps long apres lu ?

GERTRUDE: Bin, c'est passequi, dji sos st'è l'imbaras va. Figurez'v qui dji vint d'm'aporçure qui gn'a pus d'l'êwe â robinet.

AGATHE: Poqwè, on v'za côpé l'êwe ?

GERTRUDE: Dji n'sé nin si on m'a côpé l'êwe ou qwè mais, tot mes robinets sont st'a sètch ! Et vos z'autes, en n'avez'v co ?

BABETE: (*se levant*) Oho ! Qui gn'âreut pus d'l'êwe ?! Dji m'va st'aller vèyi ê l'couhène. (*Elle sort.*)

AGATHE: On n'sé nin çou qu'c'est èdon Gertrude, qwand t'on n'a qua toûrné â robinet po z'aveûr di l'bonne frisse êwe.

GERTRUDE: Ti l'a di va m'fêye. Figurez'v qui qwand nos d'monaient à Comblain, dj'aveus on vîx mononque la, qui d'monez'v tot seû, et ... qui m'dihez'v tofer ...

BABETE: (*en rentrant*) Et bin vola îne drole d'affaire. Nos n'avans pus d'l'êwe non pus !... Oho ?..

GERTRUDE: Dja dèdja tèlèphoné à l' " Wallonne des Eaux " savez, et y m'ont respondou qui z'allis avoyi on technicien. Il est même è l'région po l'moumint m'ont-y dis.

BABETE: (*en sortant*) Dji m'va on pô allez vèyi apres Dèsiré po li d'mander çou qu'ennè pinse !

SCENE 6 : AGATHE - GERTRUDE

AGATHE: Mais, assiez'v èdon Gertrude.

GERTRUDE: (*s'asseyant*) Bin va m'fêye, çî n'est n'in di r'fus. Et ... vosse bê-père, y m'aveût l'air bin tracassé d'ta l'heure ?

AGATHE: Bin awè. Y n'est nin a s'navêtte po l'moumint. Qui volez'v, qwand on risqueye di piette si plêce, on n'sêreut dja di fwèrt bonne houmeûr.

GERTRUDE: Oho ! Y gn'âreût des problèmes a l'ouhène la wisse qui l'oûveur ? Quèle affaire çî chomèdje la. Figurez'v qui qwand nos d'monaient à Djoupeye, dj'aveus on fré mi, qu'ovrez'v adré Jupiler. C'esteut lu qui sèrez'v les bouteilles di bîre a l'main. Vos savez, qwand qui gn'aveût co l'vix systéme la (*faisant les gestes*) mais asteur, c'est fini.

AGATHE: C'est l'automatisation qui towe tot a fait. Hureûs'mint qui mi, dj'a st'in homme qu'a st'ine bonne plêce.

GERTRUDE: Awè vormint. Qui fait-y co don ?

AGATHE: Il est st'ingénieur-chercheûr â Sart-Tilman, la wisse qu'on fait des pilules. Y s'ovraient même so on programme po l'moumint qui vat rèvolutioner l'monde.

GERTRUDE: How ! Qui d'hez'v la ?

AGATHE: Vos savez comme mi, qui çou qui costèye lu pus tchîr so l'coûse d'ine vèye, et bin, c'est di faleûr magni tos les djoûrs !

GERTRUDE: Ah ! Ca, c'est vreye, a qui l'dihez'v ! Mais, ... wisse volez'v ènnè v'ni?

AGATHE: Et bin ... Dji m'dimande même kimint on n'y aveût nin tûzer pus timpe, mais çisse pilule la qui z'ont inventé et qui serait bin vite mètowe so l'martchî, elle vat fer spârgni des millions a tos l'monde.

GERTRUDE: Oho ! Kimint çoula ?

AGATHE: Ci sèrait fini dè magni, vos prindez ine pilule tos les londis â matin, et vos estez tranquile po tote li samîn-ne. Fini dè faleûr fer ses tâtes tos les djoûrs â matin.

GERTRUDE: Qui racontez'v la ! Et bin, avou ine invention parèye ... y s'vont fer des cens' ses djins la !

AGATHE: Qwand dji v'dihez'v qui c'esteut st'ine révolution.

GERTRUDE: Awè, mais ... dji tûze a ine saqwè mi chal. Donc ... vos d'hez qu'on n'ârait pus mèzâhe di magni ?

AGATHE: Fini çoula. Bin vite, ça f'rait pârtèye dè passé.

GERTRUDE: Aha ! (*réfléchissant*) C'est passequi veyez'v dji reflechih'tot haut mi chal. Mais ... nos djâzaient tot a l'hèure dè chômedje. Mais, qui vont fer tos les payisans adon ?

AGATHE: Enna dèdja câzi pus, ça n'candj'rait nin grand tchwè hê !

GERTRUDE: Awè, c'est co vreye, mais ... et les restaurants !

AGATHE: Y vindront des pilules èdon. Y s'adap'têy-ront.

GERTRUDE: Ah ! Bin tu pout dire ... Qué candj'mint. (*On frappe à la porte.*)

SCENE 7 : GERTRUDE - AGATHE - MEDARD

AGATHE: Intrez.

MEDARD: (*En salopette, un képi sur la tête, une grosse clé de fontainier en main, il bégaie et a l'air benêt.*) Mesdames, Mesd'moiselles, Mescheus, bonjour.

GERTRUDE: Ah ! Vos z'estez l'technicien po les z'êwes bin sur ?

MEDARD: C'est vos madame, qu'avez on tuyau bouché ?

GERTRUDE: Mi ! Ca va moncheû, merci l'bon diu. C'est pus vite à l'conduite d'êwe qui gn'a on problème.

MEDARD: Les problèmes madame, ça m'kinohe, et ça n'mi fait nin sogne mi, çi sèreut pus vite dè costé des solutions, la ça kwince co volti !

AGATHE: (*un peu rude*) Mais estez'v technicien, awè ou nêni ?

MEDARD: How, how, how, ne brusquons pas les choses.

AGATHE: (*à Gertrude*) Y m'a l'air d'esse on pô zoum-zoum mi, çisse t'affaire la !

GERTRUDE: Vos avez l'air d'esse on p'tit comique vos Moncheû ... kimint v'loume-t-on ?

MEDARD: Avou ine lampe di potche mi madame.

GERTRUDE: Dji vous dire, kimint èsse vosse pitit nom ?

MEDARD: Médard, madame, Médard. Qwand on m'a vèyou mi madame, on rèye co quarante djoûrs pus târd.

AGATHE: Et bin, vos nè l'fer nin creûre. Dji suppose qwand même qui vos k'nohez l'diffèrence qui gn'a inte on robinet wisse qu'on sé aveûr di l'êwe et on robinet qu'est st'a sêch ?!

MEDARD: Qwand y sont sêrés tos les deux, y gn'a nole madame.

GERTRUDE: Bon, la nos z'êstant bin dacwêrd, mais ... qwand y sont drovous tos les deux ?

MEDARD: Ca dèpint madame.

GERTRUDE: (*à Agathe*) Nos n'èstans nin co sôrti d'l'auberge avou çisse t'affaire la.
(*A Médard*) Ca dèpint dî qwè ?

MEDARD: Ca dèpint si sont racwêrdés so l'conduite ou si sont todi è magasin, madame.

GERTRUDE: Bon. Bon. Po v'z'aidi on p'tit pô, nos dirant qui sont tos les deux racwêrdés so l'conduite.

MEDARD: Et bin ... ça dèpint madame.

AGATHE: Mais, à l'fin dê compte, ça dèpint d'qwè ?

MEDARD: Ca dèpint si ... si gn'a one fuite par êximpe.

GERTRUDE et AGATHE: (*ensemble*) Ah ! Ah ! ... Nous approchons !

AGATHE: Dji suppose qui si on v'za avoyi chal, vos savez qui c'est passequi y gn'a on problème !?

MEDARD: Ah, mais !... Dji veus çou qu'c'est madame.

AGATHE: Dèdja vos ! (*à Gertrude*) Et bin, on pout dire qui n'est nin si biesse qu'ènna l'air hê !

MEDARD: Dji ... dji veûs çou qu'c'est madame. C'est tot simple, ... c'est st'ine panne sèche.

AGATHE: Et bin, décidemint, vosse société, elle ègadje des droles d'apoutes.

GERTRUDE: Si ç'n'est nin trop'vi d'mander, on n'paureut nin allez vèyi so plèce ?

MEDARD: (*Regardant l'heure*) Dji vous bin mi madame, mais ... vola qui l'est djusse cinq heures, çou qui vous dire qui dj'a fini djoûrmeye.

AGATHE: Et bin, vos n'nè chal eune d'organisation !

SCENE 8 : AGATHE - GERTRUDE - MEDARD - DESIRE - BABETE

BABETE: (*Entrant avec Désiré*) Enfin, dji l'a r'trové, mais wisse estiz'v èvoye ?

DESIRE: Bin, dj'êsteus èvôye discuter avou Roberto, qu'est nosse délégué syndical à l'ouhène.

BABETE: (*voyant Médard*) Aha ! Vochal l' homme qui vat nos sètchi di spêhêur avou nos robinets.

AGATHE: Wèye, vos l'attrapez belle-mère, on nos z'a st'avoyi on drole di campinaire la !

GERTRUDE: Cisse t'homme la m'rappèle vormint ine saquî qui dj'a k'nohou qwand nos d'monaient o Tcheneux. Figurez'v qui dj'aveus la on vix mononke qu'esteut tofèr avâ les vôyes et ...

DESIRE: Gertrude ! A v'z'ètinde la, et bin vos d'vez aveûr ine fâmeuse famille vos !

GERTRUDE: Ah ! Dji deus dire qui ...

DESIRE: Mais, l'moumint n'est nin v'nou po raconter â z'histwêres. Y nos fâreus bin d'l'êwe et nos d'vans n'hê sogni divans qui n'fasse sipè !

AGATHE: Bê-père, dji n'sé nin si tos les techniciens di l' " Wallonne des Eaux " si ravizaient, mais ci-chal, y n'a co rin fait et y vint di nos z'annonçi qui l'aveût fini d'joûrnèye, ainsi lu ... tot simplumint !

DESIRE: Bondjou moncheû. Ca fait qui vos z'estez technicien po les z'êwes ?

MEDARD: Dji l'èsteû disqu'a cinq heures moncheû (*regardant sa montre*). Mais ... à cinq heures et cinq, dji n'sos pus nouque !

DESIRE: Qui m'tchantez'v la don vos ? Dispôye qwand ovrez'v à l' " Wallonne des Eaux " ?

MEDARD: Dispôye divans-zîr moncheû.

DESIRE: Aha ! Et ... vos comptez y d'moni longtimps ?

MEDARD: Disqu'après d'main moncheû.

DESIRE: Disqu'après d'main vos !!... Ainsi ? Et ça v'z'arriz'v sovint di candji d'mèsti?

MEDARD: Dji candje tos l'timps moncheû. C'est çoula m'mestî mi !

DESIRE: Candji d'mèstî ... C'est vosse mestî ?! Aha ?... Po comprinde çoula dj'ârait mèzâhe d'on p'tit dèssin, d'on dictionnaire, ou bin d'ine confèrince par on speçialisse !

MEDARD: Vos savez comme mi, qui gn'a des djins qui v'zè n'importu qwè èdon po sayi d'aveûr leu nom divins li lîve des records ... vos savez la ... li ... li " Guy-Nènèsse dê bouc la ".

DESIRE: Vos n'allez nin m'dire qui ...?

MEDARD: Siya moncheû, vos z'avez tot compris. (*Sortant un carnet de sa poche*) Disqu'asteur, dj'a dèdja fait cinquante-deux mestîs. Dj'a chal tote li lisse. Ainsi par eximpe (*il lit*) dj'a dèdja stu hèy'teûr: qwate djôus, garçon d'cafè: cinq djoûs, croque-mort: on djoû, ârbite di fotbal: îne hêure et d'mèye ... Enfin, vos veyez, si dji deut lère tote li lisse, dji sos co la d'min â matin.

DESIRE: Nèni, mèrci, sins façons !...

MEDARD: Cinq djoûs quêque part mi et c'est l'grand maximum. Dji vous batte li r'côrd dê monde et dji sos so bonne vôte.

DESIRE: Et vos pinsé qui ça fait nosse t'affaire vos, qwand on nos z'avôte in' ostrogot d'vosse genre, qui s'en fout comme di l'an quatwaze ?

MEDARD: Ah mais ! Pardon. Je n' m'en fout pas hin moncheû. Ah mais non ça ... Li prouve, c'est qui dji sos todi chal, adon qui gn'a câzi dîx minutes qui dji deûreû èsse èvôte.

DESIRE: Et ... Qui pinsez'v fer avou nosse problème d'êwe ?

MEDARD: Dji nè sé rin moncheû ! Apres cinq heures, dji n'sos pus payi po rèflèchi.

BABETE: Et bin Dèsiré ... Vos m'ewarez, vos qui général'mint n'a nole patience.

DESIRE: (*s'énervant*) Moncheû " l'technicien ". Lèyi m'vi dire qui mâgré qui seûye passé cinq heures, mi, dji reflèchiz'h co, et dji m'dis qui si d'vins deux minutes vos z'estez todi chal ... li clef qui vos z'avez ê l'main èdon, dji pinse bin qui dj'ènnè va fer on " tourne-broche ".

MEDARD: Et bin, c'est co plaisir di s'dèvouer po v'ni dèpanner les djins ... (*haut*) Dji nè pout rin èdon mi moncheû si vos n'estez qu'on gros ènnocint qui n'est nin même capâbe dê vèyi lu-même çou qui s'passe !

DESIRE: Rat'nez'm, mais rat'nez'm savez, passequi dji tè l'vas kwârer mi çila !

BABETE: (*le retenant*) Allez, fer qwand même attintion Dèsiré.

DESIRE: Dji tè l'vas racoursi mi çisse t'affaire la !

AGATHE: (*faisant de même*) Bê-péré !... C'est mutwè on père di famille.

DESIRE: Nom dihu, mais ... n'est-ce nin co èvôye ?

MEDARD: Dji m'excuse, mais ... Dji v'frait r'marqué qui, général'mint, on m'dène sovint l'dringuèle.

DESIRE: Qu'est-ce qui ti raconte ?! Li dringuèle !!... Ah bin ça, c'est la meilleure !... Lachez'm et vos z'allez vèyi li dringuèle qui " l'ènnoncint " li va d'ner a çila !

MEDARD: (*haut*) Volez'v qui dji v'zèl'dèye moncheû ... Tos parêyes qui vos so l'terre èdon, li mèsti sereut impossipe.

SCENE 9 : AGATHE - GERTRUDE - DESIRE - BABETE - NICOLAS

NICOLAS: (*Entrant avec sa serviette*) Oho ! Et bin on n'nè mine di l'arêdje avâ chal!

AGATHE: (*Bisou à son mari*) Ah ! C'est vos Nicolas, li djoûrnêye a stu bonne ?

NICOLAS: Dji v'racontrait çoula torate, mais ... qui fait çisse t'homme la avou ine ustèye è l'main ?

AGATHE: C'est st'on pô long a v'raconter. Sèpé seûl'mint qui, c'est st'on d'mèye estené qui, si ènnè va nin bin vite, si va fer raskrâwer par vosse papa.

MEDARD: Y gn'a vormint trop di djins divins çisse mohone chal, dji m'ènnè va ... çï n'est tos l'même nin djusse qui vos v'mettez'h vos cinq disconte di mi, qui n'a rin fait !

BABETE: Ah ! Ca, po n'aveûr rin fait, on pout dire qui vos n'avez rin fait ... La, vos l'avez vormint apiçi.

MEDARD: Bon, et bin ... mes djins disqu'a onque di ces qwates et, si on djoûr vos z'avez mezâhe d'on djârdinî par êximpe, n'ézitez nin, passequi c'est st'on mestî qui m'manque so l'lisse (*montrant son carnet*).

DESIRE: On djârdinî !! Et bin valet, dji pinse qui dj'aimereut co mî dè vèyi mi djârdin plein d'ouîrtèyes pus vite qui di t'vèyi tournicoter âtoû dè l'mohone.

MEDARD: Comme il est déjà tard et avant d'avoir du maquar ... le beau Médard vous dis au r'voir (*il sort et rentre aussitôt pour dire:*) Et ... et ... et qu'a pus tard ! (*Il est parti.*)

DESIRE: Mais, n'est-ce nin co èvôye (*revenant vers les autres*). Dj'aveu dèdja veyou des droles, mais, dji pinse qui çila y batte par tos les r'côrds.

GERTRUDE: Dji pinse èdon mi, qui çila, il est bon po z'aveûr si nom o ... " Guy-Nènèsse dê bouc " comme il a dit. Siya, siya, mais ... o l'rubrique des ènoncints quatwaze. Qwand dji pinse qu'a câze d'on parèye, nos estans co todis sins z'êwe !

NICOLAS: Oho ! Poqwè ?... Y gn'a des problèmes ?

BABETE: Mi fils ... des problèmes, oûye, y gn'a qu'çoula. Des problèmes et des mâlès novèles.

AGATHE: Oh ! Belle-mère !... Des mâles novèles ... des mâles novèles ... Mi, dji n'sos nin di vosse t'avis savez.

NICOLAS: Poqwè, vos avez des bonnes vos m'fêye ?

AGATHE: Oh ! Awè m'binamé, mais, dji v'zè l'dirait qwand nos sèrans qu'nos deux (*un petit bisou*).

NICOLAS: Y m'sonle qui dj'ad'vène.

AGATHE: (*un doigt sur la bouche de Nicolas*) Pch ... t.

NICOLAS: (*aux autres*) Et ... a pârt çoula ... poqwè ... y gn'a des novèles qui n'sont nin fwêrt bonnes ?

BABETE: Dimandez on pô a vosse pére avou quèle drole di rapwêtroule y l'a ruv'nou ?

NICOLAS: Poqwè papa ... qui gn'a t'y ?

GERTRUDE: Dihez, dji v'va lèyi savez mi, passequi les mâles novèles la ... dji n'aime nin çoula, ça m'rappelle trop qwand nos d'monaient o P'tit-Thier et qwand m'pus vîle dè soûr, qu'ovrez'v a Vih'sâm, s'aveû fait mète a l'ouhe passequi figurez'v qu'on djoû èdon, elle n'aveût nin volou ...

BABETE: Dihez Gertrude. Dji v'va proposer ine saqwè mi. Y gn'aveût chal tot a l'heure on candidat po l'live des r'côrds avou tos ses mestîs la, et bin vos, vos deûrîs v'mette so l'lisse des djins qu'ont bagués l'pus sovint. (*Tout le monde approuve.*)

GERTRUDE: Dji me n'nè va, qua dji sins bin qui dji v'va co aveûr turtos so l'dos et dji m'dimande bin poqwè ?

DESIRE: (*se moquant*) Pauve Gertrude va !... Ah ! mais, si vos n'vi plaihez nin avou nos autes, vos avez co todi on r'coûr èdon ... Y suffih' di baguer par èximpe ! (*Tout le monde rigole.*)

GERTRUDE: Moquez'v di mi tant qu'vos z'y estez. Vos l'rigrètrez on djoû ... c'est mi qui v'zè l'dis. (*Elle sort fâchée.*)

SCENE 10 : AGATHE - BABETE - DESIRE - NICOLAS

DESIRE: Bon débarras.

NICOLAS: Et qwè ! Tot a l'heure, vos avîz l'air dê dire qui gn'aveût des droles di novèles ê l'air ?

DESIRE: Awè m'fis, nos dîrans pus vite des mâles. Dj'a l'presintimint qui dji va piède mi plêce a l'ouhène.

NICOLAS: Qwè ?

DESIRE: Ah ! Ca n'toûne pus fwêrt rond po l'moumint.

NICOLAS: Mais, c'est l'djoû sûr'mint ... Dji n'aveût nin co avou l'occâsion di v'zè l'dire, mais ... mi nin pus, dji n'a nin des bonès novèles !

AGATHE: Nicolas !!... Vos n'alez nin pâ vi z'y mette ossu vos !

NICOLAS: Awè m'feye ... çoula aveût l'air d'esse si bin èvôye, et puis ... bardafe la !

AGATHE: Mais !... Vos m'dihîz tofer qui, avou l'novèle pilule qui vos avez mètou â pont, c'esteut l'ritchèsse assûrêye !... Poqwè, qui ça ti passé ?

NICOLAS: Y ça passé qui ... y gn'a des novèles ètudes qu'ont stu faites par li ministère di l'santé publique et qui, d'après zèls, ça n'rotreûs dja, çou qui fait qui, y gn'a interdiction dê l'commercializer ... on va sûr dîveur serez l'bwète !...

AGATHE: Et bin, vos avîz raison dê l'dire ... bardafe la !...

BABETE: Ah ! Mais si tot l'monde si met ... Qui va-t-on div'ni don è çisse mohone chal !?

DESIRE: Hureus'mint qui nosse t'Edouard a trové d'l'ovrèdje lu, qua, nos sèris co vite ine famille di chômeurs chal ! Ah ! Mais, dji n'aime nin çoula savez mi. Dji n'a nin stu affaitî.

BABETE: Dji sèrait tos l'même curieuse dè vèyi rentrer nosse t'Edouard po saveûr kimint çoula s'ârait passé po s'prumîre djoûrnèye d'ovrèdje ?

NICOLAS: Coula li ârait sûr fait on drole di candj'mint, lu qui k'wèrez'v di l'ovrèdje dispôye câzi in' an.

BABETE: Y serait sûr'mint nâhi ... passequi, miner on camion d'dèmènag'mint et k'tourner des pèzans meûbes tote ine sainte djoûrnèye ... çï n'est sûr nin rin !

SCENE 11 :

AGATHE - BABETE - DESIRE - NICOLAS - EDOUARD - CHARLOTTE

(Charlotte et Edouard entrent, pas très joyeux.)

EDOUARD: Salut.

BABETE: Ah bin louque. On n'djâze mâye dê leûp qui ...

CHARLOTTE: *(bisou aux femmes, la main aux hommes)* Bondjou Madame
Binn'tche, Moncheû Binn'tche, Agathe, Nicolas.

BABETE: Et, y l'a même avou l'timps d'aller kweri s'crapôte.

DESIRE: Vos n'pierdez nou timps vo mon cadet !

BABETE: Et qwè m'fis ? Coula s'a bin passé ?

EDOUARD: Coula s'a tél'mint bin passé mame, qui ... c'est foutu.

BABETE: Qui c'est foutu !!... Kimint çoula ?

EDOUARD: Dji n'a vormint nole tchance, mi qu'esteut si contint d'avu trové
n'saqwè. *(Allant s'asseoir dans un coin, triste.)*

BABETE: Poqwè, qui gn'a-t'y ? *(Il ne répond pas.)* ... Dihez Charlotte, ... vos savez
sûr ine saqwè vos ?

CHARLOTTE: Et bin ... D'jèsteûs ê l'mohone la d'vans l'diner, et tot d'on côp, dji
veus arriver ine vwètùre et dji m'dis: Tin ... mais, c'est st'Edouard çoula.
D'on costé, dj'èsteus tote cotin-ne, ... mais d'in'aute, dji m'dihez'v qui çì
n'esteut nin normal, et, c'est qwand y fourit intré qui m'raconta totes ses
avinteures.

BABETE: Des avinteures ?! *(à Edouard)* Poqwè, qui s'a-t-y passé ?

EDOUARD: Dji sos vormint d'pihi des rats !... Tos fans l'vôye â matin, po z'aller
prinde mî novaî posse, y gn'a on pneu qu'a éclaté ... Dj'a parvinou a
mêstri l'vwètùre, et di m'met' so l'costé po candji l'rowe mais, saint nom
di hu, nin mwoyin di d'sèrer onque des boulons ... avou leus mâssis p'titès
clefs qui gn'a so les vwètùres asteur ... Ci n'esteut vormint nin l'djoû po
z'aveûr ine blague pareye hê !...

BABETE: Et qwè !... Qu'avez'v fait ?

EDOUARD: Dji n'âreûs dja savou tèlèphoner â gârèdje qua, wisse qui dji
m'trovez'v, y gn'aveût qu'des bwès tot âtoû ... Dja sayi d'fer dê stop, mais
y m'a bin falou ine heure divans dè trouver ine bonne âme qu'a bin volou
s'arrester.

DESIRE: Awè, mais ... c'est tos l'même des affaires qu'arrivaient ... et ... qu'est ce qui çoula a à vèyi avou l'ovrèdje ?

EDOUARD: Coula a à vèyi qui ... qwand dj'a st'arrivé, li patron s'aveût énèrvé, passequi l'camion d'vez'v a totes fwèces èn'naler, et ... y l'a tèlèphoné à in'aute qu'a pris m'plèce, et ... vola tote l'affaire, dji n'a nin même avou l'occasion d'vèye li couleur dè camion !...

DESIRE: Et bin, ti pous dire qui qwand t'as l'guigne, ... ti t'nêyereus divins n'bwète di sardines !...

BABETE: C'est st'ine djoûrnèye qui fârait vormint marquer d'ine grosse neûre creux so l'calendrier.

DESIRE: Awè, mais ... Hoûtos on pô ... Pussqui nos estans djustumint turtos chal, nos n'allans nin d'moni ainsi a drovi l'bogue tot rawârdant qui nos tome ine saqwè d'vins ... nos d'vans réadjis.

NICOLAS: Nos d'vans réadjis d'tez'v, mais ... Qwè ?... Qui vôrîz'v fer ?

DESIRE: Nos d'vans réadji v'dis-dje. Mi, dji n'vous nin qu'on seûye traitis d'ine bânne di poûris, et ... dji tûze à n'saqwè !

NICOLAS: Dji m'dimande bin a qwè vos pôriz tûzer ?

DESIRE: Nos estans tos l'même ine famille di corêdjeûs. Nèni ?... Et bin ... nos allans drovi on commerce et nos nos y metrans turtos.

NICOLAS et EDOUARD: On commerce ?... Mais ... on commerce di qwè don ?

DESIRE: Dji nè sé co rin, mais tot cwêrant bin, on va trover.

NICOLAS: Oho !!... Awè !... Ci n'est mutwè nin ine biesse d'idèye, mais ... vinde qwè !!

DESIRE: Y m'vint ine loumîre mi la tot d'on còp ... nos allans vinde des cromptîres.

BABETE: Des cromptîres vos !?... Quéle drole d'idèye !!

DESIRE: Nèni, l'idèye n'est nin si drole qui çoula ... Avez'v dèdja tûzés qui nos estans même li famille a l'idèye po vinde çoula ?

BABETE: Dji n'veus vormint nin çou qu'vos volez dire Dèsiré !

DESIRE: Et bin houtez ... Mi, dji m'lome Dèsiré, c'est dèdja ine sôre di cromptîres çoula et puis adon, di m'grand-père qu'esteut flamind ... dj'a st'éritez d'on deûzin-me nom d'cromptîres " Binn'tche ". Dèsiré Binn'tche, c'est mi ! Et ... c'est câzi comme si s'fouhe fait exprès, mais, nos avans Nicolas et Edouard; eco deux noms d'cromptîres et vos, Edouard, vos hantez avou Charlotte ... Ca va, vos m'suvez ?... Et puis vos, Nicolas, vosse feume tot tchôquant on pô la, nos polans todi èn'nè fer ine " cwène d'Agathe " !!

BABETE: Et ... et mi la d'vins ?

NICOLAS: (*riant*) Awè, vos, mame, vos n'estez nin faite po vinde des cromptîres !

DESIRE: (*riant aussi*) Vos, " Babète ", çu sêreut pus vite po vinde des " lècètes ".

BABETE: Vos riez, mais, mi dji n'rêye nin. Dji troûve qui vosse t'idèye di n'vinde qui des cromptîres n'est nin bonne. Ci n'est qu'on commerce di sâhon çoula et rin d'pus !

DESIRE: Feume, t'âreus co bin raison. Mais ... dji tûze chal mi ... nos n'avans nou commerce ê vièdje ... et bin adon ... drovans ine pitite grande surface.

BABETE: Ine pitite ou ine grande ?

DESIRE: Ca va, vos m'avez compris ... Et bin qwè, les galiârds et leus feumes la, estans-gne dacwêrd ?

EDOUARD: L'idèye n'est mutwè nin mâle. (*Aux autres*) Qu'ennè pinsez'v vos autes?

LES AUTRES: Tot compte fait ... On pôreut y tûzer.

DESIRE: Bon ... Et bin adon, sins tchik'ter ... nin pus târd qui d'main â matin, nos îrans prinde tos les rak'sègn'mints. Nos avans do terrain a costé, et nos allans kwèri après in'ârchitèke po qui nos ponde in saqwè ... et ... â djâle tos les chômedjes !

EDOUARD: (*riant*) Et di çisse façon la, nos allans polêur vinde des cromptîres et ... des lècètes !...

SCENE 12 : LES MEMES + GERTRUDE

(*Gertrude entre subitement.*)

GERTRUDE: Dihez don vos z'autes. (*Voyant tout le monde*) Eye-ti mon diu !... Qué monde chal !

DESIRE: Dihez Edouard ... Elle vint mut'wè v'dimandez on camion po dèmèner.

GERTRUDE: Dji n'sé nin si vos l'avez r'marqué mais, dji vint d'maporçûre qui gn'aveût d'l'êwe qu'amoussiz'v foû d'vosse gâredje, po les ouhes et po les fignesses, et po tot costé !

TOUS: Di qwè ?... Qui racontez'v la ?!... (*etc...*)

GERTRUDE: Ci n'est nin po rin qu'on n'a pus d'l'êwe. Vos avez surmint ine grosse fuite è garèdje ou è l'câve !

(*Les trois hommes se lèvent.*)

DESIRE: Sint nom dihu !... Vinez on pô bin vite, qu'on vasse vèyi çoula ...

(Les trois hommes sont sortis.)

BABETE: Mais enfin ... Qu'esse po n'affaire çou vola !!... Y gn'a pâr rin qui toûne rond âdjourdu ê çisse baraque chal !...

GERTRUDE: Ca m'rappelle qwand nos d'monaient o l'Rubyveille ... nos avaient ine vîle matante a costé qui, ente parenthèses, ... c'esteut st'ine vîle tchafête di tos les djâles ...

AGATHE: Attintion, ça rattaque !...

(Pendant le récit, Agathe sort, faisant signe à Charlotte d'en faire autant.)

GERTRUDE: Ah ! Mais ... ni riez nin. Chaque fêye qu'elle moussîve divint, on z'âreut bîn avou sogne ... Elle vinez'v tos l'timps avou les mêmès râvions, c'esteut pâr têripe et ... figurez'v qu'on djoû èdon ... nos estins o l'hivier et ses z'êwes avîs stu totes êdjalèyes, çou qui fait qui, qwand l'timps div'na pus doux, çou qui d'vez'v arrivé arriva. Elle ourit des fuites tot avâ. Cou qui fait bien entendu (*etc ...*)

La dessus, le rideau se ferme assez vivement.

DEUZIN' ME AKE

(Même décor, la scène est vide, excepté qu'il y a deux voitures d'enfant et on entend crier les bébés.)

(Toutes les personnes qui viennent du dehors seront équipées pour la pluie qui n'arrêtera pas de tomber tout l'acte.)

SCENE 1 : AGATHE - NICOLAS

AGATHE: (*accourant*) Mais qui gn'a-t-y don mi p'tit cint mêye ... (*Elle berce la voiture.*) Allez ... Dwermez mamé ... Evidamint, si l'aute si met ossu, nos n'estans nin co sôrti d'l'auberge. (*Elle berce les deux en même temps en chantant.*) Dodo mamour, sur un coussin de v'lour, ne criez pas si fort, y a not' bébé qui dort ... Dodo mamour, sur un coussin de v'lour, ne criez pas si fort, y a not' bébé qui dort ... (*etc ...*)

NICOLAS: Et bin què novèle Agathe !... Dji v'rawâde savez mi ... On direut qui vos n'savez nin qui c'est d'main l'ouverture dè magasin, et qui nos n'estans co wêre prêt !!...

AGATHE: Dji n'sâreus tot l'même dja èsse divins deux plèces a l'fèye mi ... Vos veyez bin qui gn'a nosse fifi qui tchoûle et gn'a l'Fèfèye da vosse mame qui pleure.

NICOLAS: Dji n'kinohe nin l'diffêrince inte tchoûler et plorer, mais torate, dji va div'ni comme mi papa. Y gn'a vormint tos ces wai-wai la qui m'vont so l'systeme !...

AGATHE: Mon diu, qui vos z'estez nièrveu ôûye vos !

NICOLAS: On l'sèreut po mon qu'çoula èdon, ... qwand on veut divins qué bazâr nos z'estans chal.

AGATHE: Vosse papa ... y l'aveût pâr trover l'moumint ossu lu po s'fer dè mâ !!

NICOLAS: Et portant .. nos polans dire qui l'a co avou dè l'tchance di poleur ê l'racontez qwand on pinse à l'pèrtin-ne qui l'a fait !

AGATHE: Mais poqwè a-ti falou qui gripah' so l'teut a si adje ... adon qui vos z'autes les djônes vos z'estîs la !!? Po z'aller régler l'antenne di l'T.V.

NICOLAS: Vos savez bin m'papa èdon. Y l'estêut trop fîr po l'dimander.

(Les enfants pleurent toujours.)

AGATHE: (*berçant*) Allez fifi, c'est fini. (*Chantant*) Dodo mamour, sur un coussin de v'lour...

NICOLAS: Et m'mame don, qui fait-elle ? Si elle esteut la, elle pôreut hossi les djônes so l'timps qui nos z'outes on z'avançih'reut d'vins nos z'ovrèdjes. (*Il berce aussi une voiture en chantonnant Dodo mamour.*)

AGATHE: Vos savez bin qu'vosse mame, elle est st'èvoÿe a l'hospitâ po dire bondjoû à vosse papa, qui sèrait tot contint dè rentrer è s'mohone.

NICOLAS: Kibin d'timps gn'a-t-y qui l'est la asteur ?

AGATHE: Bin va. Y gn'a câzi cinq meûs. Il avêut tos l'même fait ine laîde djoûrnèye la !...

NICOLAS: Dji m'dimande vormint çou qui m'papa ârait pinsé ces djerains timps, sos l'timps qui m'mame n'ârait nin polou allez l'vèye, qwand elle s'a racrèhou ?... Passequi, y parait qui c'est todis on s'cret, et qui m'papa n'deût rin saveûr !...

AGATHE: Ah ! Coula ... qwand y serait rintré, nos paurans bin louqui a nosse sogne tot djâzant. Y n'fâs surtout nin roûvi qui, por lu, c'est mi qu'èna st'avou deux !!...

NICOLAS: Y fârait tos l'même bin qu'on li dèye on djoû, qui dj'a st'ine pitite soûr !!

AGATHE: Chut. Taîhans nos. Y gn'a les èfants qui sont rèdwêrmous.

NICOLAS: Et bin profitans-zê bin vite po les lèyis tranquilles et po continuer a z'aponti po d'main ... Chut !...

(Ils sortent sur la pointe des pieds.)

SCENE 2 : MEDARD - BABETTE - CHARLOTTE

(On frappe à la porte de plus en plus fort.)

MEDARD: (*Habillé en garçon livreur, il entre et crie très fort.*) Allo ... allo !! Gn'a-t-y saquî chal ... Allo !! (*Les enfants se mettent à pleurer.*) ... Oho ! Y a des moutards la ! (*Il vient vers les enfants.*) Coucou ... c'est papa ici ... Coucou. (*il chante en berçant*) Fais dodo Colas, mon p'tit frère, fais dodo t'auras du gâteau. Papa est en bas, qui fait du chocolat. Maman est en haut, qui ...

(Babette et Charlotte entrent.)

BABETE: Qué pauve timps qu'on z'a èdon !

CHARLOTTE: Awè, vos l'avez dit. Y ploût vormint a lavasse. Hureus'mint qu'on z'a inventé les paraplu.

BABETE: (*apercevant Médard*) Mais ... mais, qui fez'v la don vos ?

MEDARD: (*tout en berçant et en sortant le carnet de sa poche*) Dji sins madame, qui dji va aveûr on novaî mestî a noter o carnet; vos permettez ... (*il note*) bonne d'èfant. (*Il compte.*) Quatre-vingt-sîh !

BABETE: Awè, c'est vreye, dji v'ric'nohe asteur. C'est vos qui nos z'a si bin setchi di spêheûr qwand nos z'avaîent des problêmes di fuite, y gn'a quéque meus d'chal ! Mais ... mi dîrîz'v bin çou qu'vos fez la ?

MEDARD: (*tout en berçant et chantant*) Fais dodo Colas, mon p'tit frère ... Dji ... dji tar'latèye madame.

BABETE: Awè, ça djel' veut bin, mais ... a part ça ?

MEDARD: A part ça, ça va madame, merci.

CHARLOTTE: Mais, qu'est-ce qui c'est po on drole d'apaute çoula, Madame Binn'tche ?

BABETE: Cisse t'apaute la, comme vos d'hez Charlotte, y gn'a dèdja âtoû d'hût meûs qui nos avans avou l'honneur, li bonheûr et l'awêur di fer si k'nohance. Ine djoûrnèye fwêrt memorâbe d'ailleurs.

MEDARD: C'esteut l'bon timps, èdon madame.

BABETE: Mais, al'fin dè compte, mi dîrîz'v bin çou qu'vos lum'ziné è nosse mohone ?

MEDARD: Lum'ziné !!? (au public) Ah !... Ca, c'est st'on mestî qui dji n'kinohe nin, ça paureût mutwè èsse onque di pusse !

SCENE 3 : MEDARD - BABETE - CHARLOTTE - EDOUARD

EDOUARD: (*venant de l'extérieur*) Dihez moncheû, c'est da vosse li camionette qu'est so l'pavèye ?

MEDARD: Oh ! nêni moncheû.

EDOUARD: Ci n'est nin da vosse ? (*aux femmes*) Mais adon ... Dji m'dimande bin qui est-ce qua v'ni mette çisse camionette la, qu'attaque a djinner ?

BABETE: Mais adon ... Kimint estez'v vinou vos moncheû ?

MEDARD: En camionette èdon madame.

EDOUARD: Vos z'estez on d'meye sot vos ou qwè ? Dji v'dimande si c'est da vosse et vos m'dihez nêni !!

MEDARD: Vos m'dimandez si c'est da meune, et mi dji v'rèspand qui çï n'est nin da meune, passequi c'n'est nin da meune ! Esse si mâlâhèye à comprinde qui çoula ?

EDOUARD: Bin ... da qui èsse adon ?

MEDARD: C'est da l'firme èdon moncheû, da l'firme po qui dj'ouveur.

EDOUARD: On n'pout nin dire qui vos n'estez nin compliquè vos ! Et ... y gn'a on carton qui ploût d'sus et qu'est tot frèhe la a costé dè l'camionette !... C'est da vosse ossu ?

MEDARD: On cârton ??... On cârton ? (*réfléchissant*) Oh ! Awè, c'est vrêye ... C'est même po çoula qui dji sos chal. Mais, comme dji n'saveus nin po qu'é n'ouhe dji d'vez'v intrer, dji l'aveus todis lèyi la.

BABETE: Et ... qui gn'a-t-y d'vins çisse bwète la ?

MALUS: Ah ! Dji né sé rin mi madame. C'est sûr ine saqwè po vosse commerce.

EDOUARD: Ah bin ! Vos pôlez dire qui vos z'estez on doué vos ! (*En sortant.*)

CHARLOTTE: Mais kimint èsse-t-y possipe moncheû qui vos lèyi ramouyi des cartons vos ?

MEDARD: Mais ... mais èsse qui dj'ènnè pout mi, si ploût ! Vos estez st'ine pitite comique vos !

BABETE: Mi future belle-fêye est mutwè ine " pitite " comique ! mais vos, po vèyi on pô pus clér, y v'fâreut des " grandès " berriques.

EDOUARD: (*Rentre avec un carton tout trempé*) Aye, aye, aye, aye, aye ... Qui va-t-on trover la d'vins ? (*Il ouvre la boîte et en sort des papiers tout mouillés.*) Et bin vos n'nè la eune di catastrophe !!

SCENE 4 : MEDARD - BABETE - CHARLOTTE - EDOUARD - AGATHE

AGATHE: (*Vient du magasin, énervée.*) C'est tos l'même abôminâbe hê asteur. Y gn'a dèdja treus djoûs qu'on nos z'a promètou les étiquettes auto-collantes po mette les prix d'sus par l'ordinateur et y gn'a co rin d'arriver ... Y fâreût on pô tèlèphoner Edouard. Mais comme c'est pô sérieux çoula !

EDOUARD: Ah ! Ca, po z'èsse pô sérieux ... y gn'a des djins qui battaient des r'côrds. (*Montrant la boîte.*) Et bin, vos les la, vos étiquettes auto-collantes !!... Elles sont vormint " déjà toutes auto-collées " !...

AGATHE: Mais !... Du wisse ça vint-y çoula ?

EDOUARD: Dimandez'l à moncheû l'ostrogot chal ...

MEDARD: Mais dji v'zè l'rèpète èco n'fèye ... Dji nè pous rin mi si ploût !...

AGATHE: Et bin vos, on pout dire qui vos z'estez st'on champion !!... Vos n'savez nin fer on pô attintion ... nèni ?... Vos l'fez exprès ou qwè ?... (*Levant la main*) Vos mèritrîz èdon ... (*Médard recule et va se trébucher sur les voitures d'enfants et du coup, les enfants repleurent.*)

BABETE: (*prenant le bébé*) Oh ! Mi p'tite fèfèye ... Vinez trover vosse mame ... C'est des mètchants èdon ... Allez, c'est tot, (*à Médard*) Bâbineme qui vos z'estez !

AGATHE: (*prenant le sien aussi*) Vinez m'cint mèye !... Allez ... c'est tot. Ni plorez pus mi p'tit fifi ... Allez, il est pus sot qu'mètchant.

EDOUARD: Moncheû ! Dji va tèlèphoner a vosse firme et dji v'garantihe qui vont n'n'ètinde. Y gn'a tos plein des tchances qui vos n'diman'rez nin longtims garçon livreûr !

MEDARD: Di totes façons, c'esteut m'djèrain djoû moncheû. Dimain â matin, dj'attaque comme pompier mi.

EDOUARD: Et bin dj'èspère ni nin aveûr mezâhe di vos chervices, vos sèrîz capâbe dè mètte dè pétrole la wisse qui fât d'l'êwe vos !

MEDARD: Bon ... mes djins ... j'ai bien l'honneur, allez disqu'à onque di ces qwates! (*en sortant*)

EDOUARD: Awè, vas zè bin vite, et ... qu'on n'ti r'veûse pus trop sovint !

MEDARD: (*rentre aussitôt avec un papier*) Oho ! Vormint. Dji rouvriez'v mi. Mais ... li colis la ... C'esteut conte remboursmint. Vos m'divez qwate meyes cinq cints cinquante francs.

EDOUARD: Qu'est-ce qui ti raconte ?! Vazê séze. Passequi ti va r'çure qwate meyes cinq cints cinquante pêtards so t'djaîve !

MEDARD: (*en sortant*) Y sont sots les djins chal !

SCENE 5 : BABETE - CHARLOTTE - EDOUARD - AGATHE

BABETE: Y n'manquez'v vormint pus qu'ine astrapâde pareille !

AGATHE: Et dire qui c'est d'main l'ouvèrture dè magasin don !... Nos pôrant bin passer l'nut'.

EDOUARD: Ci n'est nin on r'proche savez Charlotte, mais ... vos veyez bin qui nos estans débordé d'ovrèdje et vos ... vos estes la qui n'pougnîz d'vin rin. Dji n'comprend nin çoula mi !

BABETE: Edouard !!

EDOUARD: Bin, c'est vreye portant. On n'nè pout pus nos z'outes chal.

CHARLOTTE: C'est tot l'respect qu'vos avez por mi !! Et bin çï serait vite fait ! (*en sortant*) vos n'mi r'veurez mâye pus.

BABETE: (*crie après*) Charlotte !... (*un temps*) ... Houtez savez Edouard, mais vos avez stu on pô reud. Vos pierdez ine brâve bâcele la !

EDOUARD: Dj'a mutwè stu on pô reud, mais ... ça m'énèrveye dê vèyi qu'elle ni veut nin pus clér qui n'fât ! (*Il souffre.*) Mais, c'est vreye portant ...

BABETE: Y fârait sayi di li r'djâzer Edouard.

EDOUARD: C'est leye qu'ènna n'aller.

BABETE: Y fât aveur on pô pus d'patience qui çoula è l'vèye.

EDOUARD: (*sortant*) Dji ... dji m'va prinde l'air.

SCENE 6 : BABETE - AGATHE

BABETE: Aye, aye aye. Y n'manquez'v pus qu'çoula !

AGATHE: C'est vreye qui ... dji n'comprend nin Charlotte nin pus mi ... Elle divez'v portant bin vèye qui vos estans plein d'ovrèdje, et ... qu'on còp d'main n'âreut nin stu d'trope.

BABETE: Charlotte, por mi, est st'ine brâve bâcele mais, nos dirans qui elle a co bêcòp a z'aprinde. Nos metrans çoula so l'compte di l'djônèsse. Qwand dji pinse, qwand même, kimint qu'elle a stu djintêye po m'miner et m'vini r'kwêri, câzi chaque fèye qui dj'a stu vèyi vosse bê-père a l'hospitâ !

AGATHE: Awè vormint, vos v'né d'la, et ... qui raconte-t-on ?

BABETE: Les novèles sont bonnes, qua, y va riv'ni d'on moumint à l'aute.

AGATHE: Aha ? Ah ! Bon.

BABETE: Y gn'aveût l'doctor qu'esteut la et y m'a dit, qui dji n'mi tracassahe nin. Qui l'alez'v raminé lu-même et qui s'tcherdjej'v di t'tot.

AGATHE: Et m'bê-père, qui raconte-t-y ?... Y serait sûrmint tot contint dè r'vèyi s'mohone ? Apres cinq meûs !

BABETE: Vos comprend'hez bin.

AGATHE: Dji n'la pus r'veyou dispôye qui dja racrèhou mi, et qwè ?...Wisse ènnè s'tez'v avou l'fâmeu problème la ?

BABETE: Dji v'zè l'va dire Agathe, mais ... nos n'estans nole pârt !

AGATHE: Kimint !... Y n'sé todis nin qui l'est co n'fèye papa ?

BABETE: (*hochant la tête et puis*) ... Nèni !

AGATHE: Mais, adon ... qui li avez'v raconté ?

BABETE: Raconter qwè don ?

AGATHE: Mais ... vos avez tot l'même dimanou quéquès samin-nes d'aller l'vèyi so l'timps qui vos estîz à l'maternité !

BABETE: Dj'a êmantchi ine pitite boude !... Dji li a dit qui dj'aveû stu opéré dè ménisque.

AGATHE: Y v'va sûr dimander po vèyi apres les cicatrices.

BABETE: On n'fait pus qu'deux p'tits trôs d'rin du tout hê asteur.

AGATHE: Et bin, vos nê la in a affaire !! Et ... les deux èfants adon ?

BABETE: Ah ! Ca, tiros vosse plan, mais, mi, dji li a dis qui vos avîz avou des djèrmales.

AGATHE: Awè, djè l'sé bin mais ... poqwè ?... Y gn'aveût nin moyin di n'nin ... èn'arriver la ?

BABETE: Agathe, si vos l'avîz êtindou qwand dji li a st'annonçi qui l'esteut grand-père ! D'on costé, il esteut mutwè contint mais, ... li problème, c'est qui n'supwète todis nin d'ètinde tchoûler in'èfant, et ... c'est todis êvoye çoula qui r'vins.

AGATHE: Y fârait portant qui sèpe li vrêye on djoû !

BABETE: Awè, bin sûr ... Mutwè, qwand l'èfant sêrait grand assez po n'pus tchoûler. Mais, po l'moumint, y n'est surtout nin question di li dire li vreye, ça freût ine belle margaye. D'ottant pusse qui n'est nin co bin r'tapé.

SCENE 7 : BABETE - AGATHE - GERTRUDE

GERTRUDE: (*entrant*) Bondjoû.

BABETE: Oho ! Quî volla nosse vwèzène !

AGATHE: Bondjoû Gertrude.

GERTRUDE: Qué pauve timps qui nos avans èdon ! Aha ... Y sont la parè les p'tits mamès. Dji n'aveû nin co avou l'occâsion d'les aporçûre ... Mon diu, comme y sont bês. (*Voyant fêyfêye.*) C'est tot a fait les z'oûyes da s'papa ... Coucou, coucou ... Et c'est qwè ?

BABETE: Mi, c'est st'ine pitite bâcele.

GERTRUDE: Aha ! C'est bin çoula, apres deux valets, et ... kimint l'lome-t-on ?

BABETE: C'est Sopheye, mais nos l'loumans Fêfèye.

GERTRUDE: Mon diu, qu'elle est mamèye don, et vos Agathe, c'est st'ine bâcele ossu ?

AGATHE: Nèni, mi, c'est st'on p'tit sôdârt.

GERTRUDE: Aha ! Et kimint l'loumez'v ?

AGATHE: Philibert, mais nos l'loumant Fifi.

GERTRUDE: Bonjour Fifi ... Coucou ... Oh ! Ti direus qui m'rik'nohe dèdja hè ! Et y fait dèdja des risettes ... Louque on pô çoula ... Coucou Fifi ... Et bin vos n'n'avez dè l'tchance. Areut-on mâye pinsè èdon Babette qui d'vins vos vîx djôus la ! Hê !

BABETE: Dji n'sos nin co si vêye qui çoula èdon (*montrant l'enfant*). Li prouève.

GERTRUDE: Ca m'rappèle in saqwè; qwand nos d'monaient a Tchèfosse èdon. Dji m'sovins co bin qui, quéquès mohones pus long la, y gn'aveus des djins qui n'estaîent pus vrey mint tot djônes et on bê djoû, on z'apprend qui l'feume ratindez'v famille, et qwand qui l'a st'appris çoula, y gn'a l'homme qu'a fait comme on démon, mais c'esteut pâr têripe hè. Mais ... kimint èsse-t-y possipe don d'fer des manîres parêyes !! Ca n'mérite nin d'viquer èdon des hommes ainsi !

SCENE 8 : BABETE - AGATHE - GERTRUDE - NICOLAS

NICOLAS: (*entrant très nerveux*) Et qwè, mi va-t-on lèyi tot seû o bazârd la ? Et Edouard, wisse est-y êvôye ?

AGATHE: Edouard ... est st-on pô avâ les qwârts po l'moumint.

NICOLAS: Poqwè ? Qui gn'a-t-y ?

AGATHE: Y gn'a d'l'eau dans l'gaz avou Charlotte.

NICOLAS: Oho !... Et bin, on pout dire qui d'l'êwe, en'na pâr tot avâ aînsi. Qua dja d'vous mete des sèyaîs mi ê magasin. Y gn'a l'teût qu'a dèdja des fuites !

AGATHE: Qui d'hez'v la !... Des fuites !! Mais l'teût est tot novaî !?

NICOLAS: Y fârait qu'on tèlèphone à l'entrepreneur.

GERTRUDE: Ah ! Nicolas ... Dji v'felicite po vosse bê p'tit Fifi la.

NICOLAS: Merci Gertrude, mais ... qui n'a t'y vingt ans d'pusse va, on djoû comme oûye, y vaîreut bin a pont.

GERTRUDE: Awè, c'est vreye. Dimain, c'est l'grand djoû. C'est st'ine bonne idèye qui vos avez avou la vos savez. Dji n'ârais pus fwêrt long a cori po z'aller atch'tez mes allumettes.

NICOLAS: Dj'èspère Gertrude qui v'fârais aute tchwè qu'des allumettes.

GERTRUDE: Ah ! Vos polez todis préveûr ine bonne réserve di bwètes d'amagni po les tchets.

NICOLAS: Awè, c'est vrêye, les tchets !... Kibin en'navez'v co ?

GERTRUDE: Ca depint des sâhons, mais po l'moumint, dj'èna doze.

AGATHE: Doze vos !!

GERTRUDE: Qui volez'v, dji sos tote seûle. Y fât bin ine saqwè èdon !!

AGATHE: Et ... wisse lodjez'v tote çisse mènag'rêye la don ?

GERTRUDE: Oh ! Bin va ... dj'èna on pô tot costé. Vos savez mi, dj'aime bîn les biesses, et y gn'a même sîh ou sèt qui dwermaient d'vins m'lé po l'moumint. Y sont bin èdon la !...

AGATHE: Y dwermaient avou vos ?

GERTRUDE: Nèni, passequi mi, dji dwèm' o divan !

BABETE: O divan !!

GERTRUDE: Bin awè, dji veyez'v qui mes p'titès biesses aviz si bon la o lé. Y m'enèsteût dè candji leus habitudes.

NICOLAS: Et bin, n'a nous risse, y n'sont nin mâ gatés !

GERTRUDE: Ah ! Mais, dj'aime bin l'bisteu savez mi. Dj'a co cinq robètes qui dwermaient d'vins on fauteuye et six canaris qui sont st'en liberté è l'salle à manger et puis, dj'a co treûs copes di hamsters avâ l'bazâr.

AGATHE: Ca n'deut nin fer trop prôpe tot çoula ?

GERTRUDE: Ca va co ... et puis, vos savez, qwand l'prétimps est la ... dji r'nètèye qwand même on pô l'pus gros hê !

SCENE 9 : BABETE - AGATHE - GERTRUDE - NICOLAS - EDOUARD

(rentrée d'Edouard)

BABETE: Ca va t-y mî m'fis ?

EDOUARD: On va sayî dè l'fer aller.

NICOLAS: Dihez Edouard. Y fârait qu'on sâye di contacter l'entrepreneur passequi, y gn'a dèdja des fuites tot âva l'teût dè magasin !

EDOUARD: Des fuites !! Dèdja ?... Si n'est nin normal çoula. Dji m'va d'on côp tèlephoner amon " Dupont Maisons ". (*Il sort magasin.*)

GERTRUDE: Quéle affaire asteur avou les hommes di mèsfî èdon. Dji m'rappèle bin mi, qwand nos d'monaient a Sourbroûd, on z'aveu faît des transformations la et ...

NICOLAS: Dji m'excuse Gertrude mais, dji n'a nin co fini djoûrneye et dji m'y va bin vite. (*Il sort magasin.*)

GERTRUDE: Mais ... c'est pâr têripe hê asteur. Y gn'a pus nouque qu'a l'timps dè hoûter çou qu'les autes ont st'a dire !

BABETE: Qui volez'v, y sont k'tchèssi po l'moumint.

GERTRUDE: Awè, mais qwand même, y gn'a des fêyes qu'on z'apprend des affaires interessantes èdon.

EDOUARD: (*rentrant*) Aha ! Et bin, c'est pâr li bouquet èdon. Dj'a sayî d'tèlephoner à l'entrepreneur mais, c'est st'on rêpondeur qui m'dis qu'c'est st'inutile d'insister, y sont st'en faillite !

BABETE: Ci n'est nin vreye hin !!

EDOUARD: Po v'rînde compte des problêmes ... vinez on pô vèyi çoula mame.

BABETE: (*en sortant avec Edouard*) Qwand t'est st'è guignon parè !

GERTRUDE: Et mi, dji m'va on pô aller vèyi çou qui m'djônne fait. (*Prête à sortir.*) Oho ! Vormint et ... Dèsiré, kimint va-t-y don ?

AGATHE: Ca va, ça va. Y vat riv'ni d'on moumint à l'aute.

GERTRUDE: Ah ! Y va riv'ni. C'est bin çoula. Dji li vinrait dire on p'tit bondjoû qwand y serait rintré, disqu'a torate. (*Elle sort.*)

SCENE 10 : AGATHE - DOMINIQUE

AGATHE: (*seule*) Elle n'est nin mêtchante, mais ... nos dirans pus vite qu'elle est st'on pô êhalante !

(*On frappe à la porte.*)

AGATHE: Intrez.

DOMINIQUE: (*avec une malette de représentant*) Bondjoû madame.

AGATHE: Bondjoû ??!

DOMINIQUE: Dji m'excuse di v'dirindji madame mais, dj'esteus d'passêdje divins vosse région et dj'a st'appris qui vos z'alîs drovi on commerce adon, dji m'a pèrmêtou dè bouhi a vosse pwète.

AGATHE: Awè, mais ... houtez ... di qwè s'adjih'ti?

DOMINIQUE: Dji m'présinte: Dominique Lastique. Dji sos delegué commercial di l'firme " Bretelles & Compagnie ". Nosse t'ouhène est situwèye à Saint Pantaléon ê l'France, et nos distribuans nos produits divins l'monde ètîr.

AGATHE: Dji v'deut dire madame (monsieur) qui ...

DOMINIQUE: Dji n'vôreus nin abuzer d'vosse timps madame, adon, dji v'va d'on còp expliquer di qwè qui r'toùne. Nosse firme fabrique des burtèles di pantalon et nos estans même lî firme qu'a l'pus gros chife d'affaire â monde concernant çisse t'ârtique la.

AGATHE: Awè, c'est possipe, mais ... c'est passequi, veyez'v, mi dji n'sé nin si ...

DOMINIQUE: Madame, c'est normal qui vos n'savez nin mais, ni v'tracassez nin, dji sos la po v'z'expliquer. Dji suppose qui vos savez qwand même qui, po l'moumint, c'est l'grande môde des burtèles po les hommes ?

AGATHE: Tins !... Dji n'aveus nin r'marqué qui ...

DOMINIQUE: Madame, po l'moumint, ça fait fureûr tot costé et, po l'djoû d'oûye veyez'v, pwerter in çinture ê l'plèce di pwerter des burtèles, ça fait complèt'mint démodè.

AGATHE: Ah ! Dji n'saveus nin !

DOMINIQUE: Siya madame ... Pwertez des burtèles, c'est ... bin vèyou, c'est chic, c'est hupé, c'est ... c'est st'a l'môde qwè !

AGATHE: Awè, mais ... dji n'veus nin çou qui ...

DOMINIQUE: Ni v'tracassez nin madame, dji sos la po v'mostrer les djerains modèles qui sont so l'martchî. (*Faisant place sur la table.*) Vos permetez. (*Elle déballe.*) Nos avans donc çï modèle chal, qu'est pus vite li modèle di base, nos dîrans qui c'est st'on bas d'gamme, mais qu'est bin sûr mon tchîr qui ... çï modèle la, qu'est bécòp pus chic. Et puis adon, nos avans l'alpha-roméo d'la bretelle: çï modèle chal qui n'a pus rin a vèyi avou les deux z'outes, c'est ... Mais prindez çoula d'vins vos mains madame ... Djûdji vos même di l'qualité, louqui on pô çoula, qu'elle affaire; c'est du fini, du solide, du sèrieux.

AGATHE: Awè mais ...Dihez, dj'a dèdja vèyou des burtèles èdon.

DOMINIQUE: Des parèyes ... nin co madame.

AGATHE: Et ... ça costeye tchîr vos burtèles ?

DOMINIQUE: (*de plus en plus empressé(e)*) Ci modèle chal madame, en prix d'lanc'mint, c'est deux cint quarante francs, c'est vosse prix d'achat èdon.

Cichal, c'est deux cint nonante francs, et puis adon, li modèle di luxe, on v'zè l'laireut à treus cint quatre vingt, todi on prix d'lanc'mint bin sûr.

AGATHE: (*comme pour en être quitte*) Allez bon, ça va parè, mettez'm on modèle di chaque.

DOMINIQUE: Ah ! Mais a çï prix la madame, dji n'sâreus dja savez.

AGATHE: Kibin n'nè fât-y prinde adon po z'aveûr on prix ?

DOMINIQUE: Et bin houtez, dji sins qui vos allez fer ine affaire. Vos m'prindez îne bwète di chaque et dji v'fais cinq pour cent.

AGATHE: Et ... divins n'bwète, kibin ènna-t-y ?

DOMINIQUE: Vingt-cinq madame.

AGATHE: Ah ! Mais nèni, c'est d'trope çoula.

DOMINIQUE: Mais, pusqui dji v'dis qui po l'moumint, çoula s'vind comme des p'tits pans !

AGATHE: Bon, allez qui vasse parè. Mettez'm ine bwète di chaque.

DOMINIQUE: Et ... dji v'va co djâzer mî qu'çoula. Nos avans des bwètes di cint pièces et la adon, dji v'pous co fer dix pour cent d'pusse ... Ca vâ les pônnes di rêflechi èdon ?

AGATHE: Awè, mais ...

DOMINIQUE: Et co mî qu'çoula ... Dji v'va met' deux bwètes dî chaque et dji v'fait co cinq pour cent, ça c'est djâzer èdon !... Estans-gn' dacwêrd ?

AGATHE: Mais ... dji n'sé nin mi si ...

DOMINIQUE: Bon, ça va, dji veus qui nos estans toumé dacwêrd. Dj'a çoula è l'camionette et dji v'va kweri l'martchandeye d'on côp. (*Elle (Il) sort.*)

AGATHE: (*seule*) Dji m'dimande si dji n'sos nin en train dè fer ine boulette mi ? Y m'sonle qwand même qui ça va fer bécôp des burtèles mi çoula ... Enfin!... Si c'est l'môde, çï sèrait vite èvôye.

DOMINIQUE: (*rentrant avec six cartons*) Qué drole di timps qu'nos avans èdon ... Ca n'arrèstèye nin, mais, dihez ... dji tûze a n'saqwè mi chal. Dji pinse qui vos avez fait ine bonne djoûrneye avou tos les pourcents qui dji v'za fait et portant, si vos volez, dji pou mette " la cerise sur le gâteau " comme on dit. Si ... si vos m'sinez on chèque d'on côp. dji v'pous co fer cinq pour cent. Ca, c'est djâzer èdon ...

AGATHE: Awè, mais ... ça s'va monter a k'bin çoula ?

DOMINIQUE: So l'timps qui vos prindez vosse chèque, dji v'va calculer çoula.

(*Agathe prend le chéquier dans l'armoire, un enfant se met à pleurer.*)

AGATHE: Mon diu don mi p'tit Fifi (*elle le prend dans ses bras*) on v'roûvèy'reut èdon, allez ... c'est tot ... c'est tot. (*Berçant*) Dodo mamour ... Ah ! Il a mutwè faim nosse gamin ?

DOMINIQUE: Mon diu, qué bê p'tit gamin qui vos avez la ! Kimint l'loume-t-on ?

AGATHE: C'est Philibert.

DOMINIQUE: Philibert ! Eye qué bê p'tit nom.

AGATHE: Li probleme ... c'est qui dji n'sâreut pus dja bêcôp fer avou vos, passequi dji deut m'occuper di d'ner a magni a l'èfant asteur.

DOMINIQUE: Ah ! Mais çï n'est rin èdon, occupez-v dè gamin, ni v'tracassez nin, dji va fer l'compte, dji va fer l'chèque et vos n'ârez pus qu'a siner. Comme coula, ça v'supâgn'rait d'l'ovrèdje.

AGATHE: Qué novèle mi p'tit gamin, on z'aveut faim la ... Mais, c'est st'ine bonne maladèye savez çoula ... Dji v'va r'met' on moumint ê vosse banstê, li tims d'fer l'biberon. Allez, ni plorez pus. (*On entend le deuxième.*) Aye, aye, aye, vos chal pâr l'aute ossu asteur !! (*se penchant*) Coucou Fèfèye, vos avîz faim ossu vos. (*La prenant dans ses bras.*) Allez ... prindez patience Fèfèye, vos allez aveûr vosse biberon.

DOMINIQUE: Et bin vola. Si vos volez bin sinez vosse chèque.

(*Distraite à cause des bébés, Agathe signe sans regarder.*)

DOMINIQUE: (*donnant la main*) Madame, merci bêcôp et bonne tchance avou vos èfants. (*Elle (Il) sort.*)

SCENE 11 : AGATHE - BABETE - DESIRE - DOCTEUR

AGATHE: (*seule*) Bin hoûte, dji sos contin-ne qu'elle (qui) seûye èvoye mi çisse t'eplâce la !!

(*On entend parler au loin ou le bruit d'une voiture; Agathe va voir à la fenêtre.*)

AGATHE: Oh ! Mon diu don, vos r'chal mi bê-père avou l'docteur !! Awè, mais ... et les èfants don qui tchoûlaient ! (*Elle va crier vers le magasin.*) Belle-mère, vinez on pô ... Y gn'a vosse t'homme qui r'vint.

BABETE: (*entrant*) Aha ! Vos r'chal mi Dèsiré ... tos l'même.

AGATHE: Awè, mais ... qui va-t-on fer avou les èfants don ? Y sont pâr en train d'tchoûler po d'bon. Nos n'djans portant nin risquer d'ènerver m'bê-père po l'prumî djoû qui r'vint ?

BABETE: Vos avez raison Agathe. Evôye, minans les bin vite foû d'chal.

(Elles sont sorties et le docteur entre, suivi de Désiré qui s'aide de béquilles.)

(Le docteur porte une valise.)

DOCTEUR: Et bin, vos v'richal tos l'même è vosse mohone, Moncheû Binn'tche.

DESIRE: Bin hoûte, qui dji sos contint ... Cou qu'çoula m'a sonlé long !

DOCTEUR: Et ... kimint v'sintez'v ?

DESIRE: Bin, ça va ... ça va ... mais, *(montrant les béquilles)* dji serais tos l'même tot aute qwand dji m'pôrait passer d'ses tchinisses la !

DOCTEUR: Eco on pô d'patience et ça vinrait. Y fât bin dire qui vos riv'nez d'long èdon ! Vos avîz tot l'même li bassin fwêrt abîmé.

DESIRE: Ah ! Qui dji m'rafêye dê r'traf'tez on pô la.

DOCTEUR: Di totes façons, çï n'est nin oûye qui vos aurîz roté bêcôp savez ... Y n'a co ploût qu'ine fêye et c'est vormint a sèyai !

BABETE: *(entre suivie d'Agathe)* Aha ! Y gn'a nosse t'homme qu'est riv'nou. Et qwè! Ca va ?

AGATHE: *(l'embrassant)* Bondjoû bê-père, on z'a l'air en forme la ... *(donnant la main)* Bondjoû docteur.

DESIRE: En forme ! C'est mutwè bêcôp dire, èdon docteur ?

DOCTEUR: Ca vinrait, ça vinrait, èco on pô d'patience.

SCENE 12 : GERTRUDE - DOCTEUR - DESIRE - BABETE - AGATHE

GERTRUDE: *(entrant)* Aha ! Il esteut riv'ni nosse handicapé ! Et ... qué novèles Dèsiré ?... Ah ! Bondjoû docteur.

DOCTEUR: Bondjoû Madame Gertrude.

GERTRUDE: Et adon qwè ?... Ca va ?... On pô pusse, vos estîz bon po z'èsse mêtou la wisse qui les foyons v'vinaient gatchi les z'ûs d'aguesse la !

DESIRE: *(souriant)* Ah ! Ca Gertrude, vos l'avez dis. Mais, et qwè ?... Qui gn'a-t-y d'novai chal è vièdje ?

DOCTEUR: *(donnant la main à tous)* Dji m'excuse mais ... dji v'va lèyi. Dji n'a nin co fini djoûrneye. Moncheu Binn'tche, ni fez nin des imprudences èdon.

DESIRE: Dji hoût'rais vos conseyes docteur et ... merci bêcôp. Et ... disqu'a paye'mint.

DOCTEUR: Ni v'tracassez nin po çoula ... Allez ... disqu'a onque di ces djous *(sortant)*.

TOUS: Arveye docteur, et co n'feye merci.

GERTRUDE: Que brave homme èdon. Et ... et qwè vormint Dèsiré ... avez'v dèdja veyou vosse pitit Fifi la ?

(Les femmes se regardent apeurées.)

DESIRE: Bin nêni, vola qu'dj'arriv' et dji n'a nin co avou l'occâsion de vèyi ni l'Fifi, ni l'Fèfèye.

GERTRUDE: Ah ! C'est des bês z'èfants. Vos allez on pô vèyi çoula. Mais ... ça v'va tos l'même fer on drole di candj'mint èdon ?

DESIRE: Oh ! Bin ... si pô la.

GERTRUDE: Dj'aime bin l'nom dè gamin mi - Philibert - c'est st'on nom qu'on n'veut nin sovint, mais ... dji l'aime bin. C'est vos Dèsiré qu'avez tchûzi s'nom la ?

DESIRE: Dj'a lèyi fer les parints èdon mi ... Vos comprenez bîn.

GERTRUDE: Les parints da quî don ?

BABETE: Ah ! Mais ... Dèsiré vout dire qui c'esteute mes parints veyez'v qu'aimîz bin s'nom la et comme y n'ont avou qu'des bâcèles ...

DESIRE: Tins, vos n'mi l'avîz jamâye dit vos !!

AGATHE: Bon, mi, dji m'va on pô allez vèyi çou qui l'djônese fait la d'zêur.

DESIRE: Dihez Agathe si ... y n'tchoûlaient nin la, dji vôreut portant bin les vèyis savez mi, les deux p'tits carpês.

AGATHE: (*sortant*) C'est vrêye bê-père, y sêreut qwand même grand timps qu'vos fez'z leû k'nohance.

SCENE 13: GERTRUDE - DESIRE - BABETE - NICOLAS - EDOUARD

(Nicolas vient du magasin, parlant tout seul et portant un paquet de flacons d'avoine, mouillé.)

NICOLAS: Qué bazâr !!... Qué bazâr !!... Ca attaque bin. (*Voyant son père*) Ah ! Pa... C'est vreye, vos estez rîv'nou vos ... Et qwè ça va ?

DESIRE: Ca îrait va m'fis, mais ... vos la ! Vos n'avez nin l'air di fwêrt bonne houmeûr ?

NICOLAS: Dj'èspère tot l'même qui va s'arester dè ploûre hê, qua ... c'est vormint ine catastrophe.

DESIRE: Oho ! Poqwè ? Qui s'passe-t-y ?

NICOLAS: Y gn'a l'teût dè magasin qu'a tél'mint stu brôdlé qui gn'a des fuites tot avâ. (*Montrant le paquet*) Louquî çoula, dji vint asteur d'aporçûre ine

novèle fuite djusse dizeû les flocons d'avône et tos les paquets sont foutus !! Qué bazâr !... Saint nom di hu !...

DESIRE: Mais, y fârait rèclamer à l'entrepreneur èdon !

NICOLAS: Nos z'avans dèdja sayi d'tèlèphoner, mais ... evidamint, çoula c'est nosse tchance, il est st'en faillite !!

DESIRE: Et bin, comme dji veut, ça n'arrindjrait nin les affaires.

NICOLAS: (*Voyant les six cartons*) Et çoula ! Qu'est-ce qui c'est co po des cartons ?

BABETE: Dji nè sé rin, dja veyou çoula torate ossu.

NICOLAS: (*Lisant*) " Bretelles & Compagnie, France " cent pièces. (*Regardant toutes les boîtes*) Cent pièces ... cent pièces ... etc ... di qwè !! Six cint paires di burtèles !! Mais, nos n'avans mâye kimandé des burtèles nos autes ! D'ailleurs, ça n'si vind câzi pus çoula. Di totes façons ... retour à l'expéditeur. Nos n'payans nin çoula.

EDOUARD: (*Arrive avec un soutien-gorge tout sale en main.*) Qué bazâr ... mais qué bazâr ! Louquî on pô çoula !!

DESIRE: Oho ! Edouard. Vos ossu ??

EDOUARD: Ah ! Pa, vos estîs riv'nou. Nos n'avans vormint nole tchance hê. Après les êwes, vola qu'dji m'aporçû qui gn'a on tchet qu'a stu fer ses crasses divins l'rayon dè l'fine lingerèye !

GERTRUDE: Qui savez'v qui c'est st'on tchet d'on vos ?

EDOUARD: Dji l'a veyou, hê, cisse mâssi curèye la qwand elle a petez èvôye. Dji t'la cwinsser èn'one cwène dè magasin et dji li a twertchi l'bûzai. Mâssi charogne !!

GERTRUDE: Di qwè !! Vos avez wèzou touwer on tchet ?

EDOUARD: Enn'a bêcôp d'trope di ces mâssis cûrèyes la, qui coraient tot costé.

GERTRUDE: Et bin, c'est honteus, et dji v'va dire ine saqwè, plate kisaque, dji n'vi dîrait mâye pus bondjoû, et ... vos bwêtes po les biesses èdon ... vos pôrez èl zè magni vos autes même qua dji n'metrait jamâye on pîd è vosse magasin. (*En sortant, triste*) Pauve pitit minou, pauve biesse !

Le rideau se ferme.

TREUZIN' ME AKE

(Ca se passe le lendemain. Il a plu toute la nuit et les meubles sont surélevés sur des blocs car tout a été inondé, y compris le magasin.)

SCENE 1 : NICOLAS - EDOUARD - AGATHE

NICOLAS: (*en bottes et occupé à racler l'eau*) Bin vos nè la ine affaire !!... Mais louque on pô çoula quéle catastrophe !

EDOUARD: (*venant du magasin aussi en bottes et avec raclette*) Cisse fèye chal, nos estans vormint d'pihis des rats hè !... Nos polans dire qui nos estans chêrvou, po l'djoû di l'inauguration dê magasin !

NICOLAS: Et ... d'après twè ... avan-gn' bêcôp dè l'martchandèye abîmêye ?

EDOUARD: C'est co malâhèye a dire po l'moumint mais, di totes façons, y gn'a des hopaîs d'affaires qui n'sèront nin à vinde.

NICOLAS: Et, hureus'mint qui sa arèsté dê ploûre qua, dji m'dimande disqu'a wisse qui l'êwe âreut monté !

EDOUARD: Mais dis !... N'estans-gn' nin assuré po çoula ?

NICOLAS: Dji n'têl' dîreus dja !

EDOUARD: Césse bin qwè ?... Dji va don còp aller tèlèphoner a nosse t'assureur.
(Il sort magasin.)

NICOLAS: (*seul*) Dj'èspère qui l'assurance va roter qua ... nos pôrans bin r'vinde tot l'truc. (*Voyant les cartons.*) Et ... ces cartons d'burtèles la don ??... (*Il les prend et les met sur la table, celui du fond est trempé.*) Louque mu on pô çoula quéle affaire !!

AGATHE: (*Venant d'en haut.*) Avans-gn' bêcôp des dégats Nicolas ?

NICOLAS: C'est st'a staper l'tchèsse â meur hin, ine affaire pareille !!... Et ces bwêtes la ! Mi dîrîs-v bin di wisse qui ça vint vos ?

AGATHE: Ces bwêtes la ... Et bin, c'est ... c'est des bwêtes di burtèles èdon.

NICOLAS: Awè, ça djè l'veus bin mais, mais qui est-ce qu'a apwerté çoula ?

AGATHE: Et bin ... hîr, qui vos n'estîs nin la, y gn'a ine ripresintante (on r'presintant) qu'a passé et elle (il) a si tél'mint bin djâzé qui ... vola parè ... dji m'a lèyi a dire ...

NICOLAS: Bin, c'est malin hê çoula. Divins trinte ans, ... li mitant des cartons sèrait todis la !! Ca n'si d'mande pus hin çoula des burtèles !... Mais ... kimint èsse-t-y possipe ?...

AGATHE: Si vos avîs stu la, vos ârîs mutwè fait pareye. Elle (Il) aveut tél'mint bin l'tôur cisse feume (cisse t'homme) la.

NICOLAS: Di totes façons,mi, dji n'pâye nin çoula.

AGATHE: Awè, mais ... c'est dèdja payî.

NICOLAS: Kimint çoula ?

AGATHE: Bin ... po z'aveûr li maximum di bonnès conditions, dji li a r'mètou on chèque.

NICOLAS: Agathe ... lèyim' vi dire qui vos v'z'avez lèyi bloûser comme ine pitite gamine, et qui vos avez co vormint bêcôp des affaires à z'aprinde po pôleûr fer dè commerce.

AGATHE: Savez'v bin qwè ... Dji v'va lèyi tirer vosse plan, si vos estes si malin !

NICOLAS: Ah ! Pus vite qui dê fer des biestrèyes pareilles !!

AGATHE: C'est ça, des biestrèyes ... Et bin, les biestrèyes édon, dji v'les lairait fer tot sêu ... C'est fini, dji n'm'occupe pus dè commerce.

NICOLAS: Ci n'est nin ine pareye qui vos qui d'j'âreût d'vou marier ... Allez'zè, dji m'pass'rait bin d'vos chèrvices !

AGATHE: Mi, c'est pareil ... Vos estes vormint div'ni on grand gueuyâ !

NICOLAS: Et vos ... on p'tit cêrvê, ..., ine n'feume qui n'rèflèchih' nin pusse qu'ine poye !

SCENE 2: NICOLAS - AGATHE - DESIRE

DESIRE: (*Arrive avec ses béquilles.*) Ho la ! Ho la ! Qu'est-ce qui dj'ètind po des droles d'affaires la !... Nos n'avans nin dèdja des disdus assez ?

AGATHE: Bê-père, ... dj'èna m'compte !

DESIRE: (*rude*) Ah ! Mais nèni hê ! Ah ! Mais non hê ! Dji n'vous nin ètinde des comptes pareils, on djoû comme oûye. Nos estans noyi d'imbaras avou çou qui nos z'arriv' et nos d'vans t'èsse fwêrts. (*Les deux autres baissent la tête.*) (*Après un temps*) Dji sé bin qui ... c'est vreye ... y gn'a moyin d'èsse nierveux, ni sèreus'z qu'a câze di l'ouverture dè magasin, et surtout a câze di totes ces rabrouhes, les'quélles on s'ènnè pass'reut bin mais ...

AGATHE: (*pleurant*) Mais, c'est vreye portant ... on fait tot çou qu'on pout, et puis ... on s'fait co engueuler !...

DESIRE: Allez, c'est tot, sayîz di v'z'arindji. Li magasin asteur, c'est tot l'même "vosse" t'av'nîr èdon.

NICOLAS: Mais ... vos t'hez " nosse " t'av'nîr ?... Mais, c'est qwand même, li vosse ossu pinse dju ?

DESIRE: Mi fis, ... ottant vi zè l'dire tot d'on côp, mais ... dj'èna d'ailleurs discuté hîr à l'nut' avou vosse mame, et què d'acwêrd avou mi, dji v'va lèyi fer.

NICOLAS: Kimint çoula !... Qui volez'v dire ?

DESIRE: Awè, nos risquans d'èsse on pô trop' di monde po pôleur viquer dè magasin.

NICOLAS: Mais, qwè ?... Qu'allez'v fer ?

DESIRE: Qwand dj'èsteus st'a l'hospitâ, y gn'aveu a costé d'mi, in'homme qu'on z'aveû opèré d'l'apindicite et qui m'a l'air bin brave d'ailleurs. Nos avans sovint d'viser èssonle. Il a bécôp des propriétés et ... s'cwîr-t-y, po l'moumint, on concièrge, çou qui fait qui nos estans dèdja a pô près toumés d'acwêrd po qwand dji sèrait rètabli.

AGATHE: Et bin, dji v'va dire ine saqwè bê-père ... Vos risqué d'èsse bécôp pus tranquile là, qui dè faleûr vi bate avou on magasin qu'est dèdja plein d'problèmes divans d'attaquer.

NICOLAS: C'est vreye qui ... on s'dimande si on z'a bin fait ?!

DESIRE: (*en sortant*) Mais siya qu'ça îrait, vos veurez ... Mais, y fât wârder corèdje, et puis ... vos estez djônes.

SCENE 3 : AGATHE - NICOLAS - MEDARD

NICOLAS: Mi papa a raison Agathe. Nos n'divans nin nos discorèdjis.

AGATHE: Cou qui m'tracasse li pusse èdon Nicolas ... çï n'est nin tant l'magasin, c'est ... (*elle s'arrête.*)

NICOLAS: C'est qwè ?

AGATHE: Y m'sonle qui nos z'avîs pus âhêye di bin nos ètinde qwand vos z'aliz fer vosse djoûrnêye et qu'on s'rafiez'v d'èsse a l'nut po s'ritrover.

(*A ce moment, on entend une sirène de pompiers.*)

AGATHE: Mais ... qu'èsse çoula ?

NICOLAS: On dîreut l'sirène des pompiers !? (*Allant voir à la fenêtre ou à la porte*)

Mais ... awè, c'est vreye ... Kimint vos l'zè chal seûl'mint ?!! (*à Agathe*)

Vi sov'nez'v ... on z'aveu tèlèphoné a zè pompiers dè l'nut po pomper l'êwe, mais dispôye, merci l'bon diu, elle s'a r'sètchi.

MEDARD: (*entrant en trombe, habillé en pompier*) Wisse ... wisse gn'a-t-y l'feu chal ?

NICOLAS: Kimint !... C'est seûl'mint asteur qui vos v'z'aminé vos ?! Y gn'a bin hût heûres qu'on z'a tèlèphoné !

MEDARD: Ne discutons pas ... Wisse sont les flammes ?

NICOLAS: How ... how ... du calme, quî est-ce qui v'za dit qui gn'âveut l'feu chal ?

MEDARD: Li feu !! Mais ... mais, c'est vos èdon qu'avez tèlèphoné !

NICOLAS: Mi, dji v'za tèlèphoné awè mais ... çî n'esteut nin po distinde li feu, ç'esteut po pomper l'êwe.

MEDARD: Ah ! Bon ... Ah ! Bon ... et ... wisse est l'êwe ?

NICOLAS: L'êwe !... Elle ni v'za nin rawardé moncheu l'rapid'. Mais ... kimint !... Vos estez tot seû ?

MEDARD: Tos les autes sont malâdes moncheu.

NICOLAS: Cou qui fait qui ... si on z'aveut avou l'feu, c'est seûl'mint hût heûres après l'côp d'tèlèphone qui vos v'z'aminé vos ?!...

MEDARD: Ah ! Mais ... Ah ! Mais ... minute hè. Ne nous énervons pas. Y fât tos l'même li timps di rèplin-ni l'camion d'êwe èdon.

AGATHE: Kimint çoula !! Vosse camion-citerne n'est nin rîmpli à l'avance ?

MEDARD: Ah ! Nèni çoula. L'êwe est trop tchîr asteur et ... et on fait des spâgnes la qu'on pout èdon !

NICOLAS: Awè, mais ...

MEDARD: Mais houtez, dji pinse qui ça va s'améliorez savez ... a partîr d'oûye, les citernes sêront rimplêyes deux djous divant d'aveûr in' incendie, manîre de gangni dè timps ... vos compriandez.

NICOLAS et AGATHE: (*qui se regardent et se moquent*) Ah ! Enfin ... vola des djins qui rëflechihaient.

MEDARD: Cou qui fait qui ... qwè ?... Dji sêreut v'nou po rin ainsi mi chal ?

NICOLAS: Ah ! Nèni, vos allez même bin v'ni a pont ... Vos veyez nos meûbes qui sont mètous la so des blocs ... et bin, nos avans mezâhe d'on costaud di vosse genre po les r'mette è plêce.

MEDARD: (*crachant dans ses mains*) Abeye ainsi, ne perdons pas d'temps, ... le temps c'est d'l'argent ... po wisse attaque-t-on ?

NICOLAS: Dîhez Agathe, vos volez bin aller houqui Edouard qu'est la è magasin.

AGATHE: (*sortant*) Dji va so l'côp.

(*Médard fait ressortir ses biceps et roule des épaules.*)

NICOLAS: Et adon ... li mestî d'pompier, ça va ?

MEDARD: Tot m'va mi moncheu, dè moumint qui si n'seûye nin po trop longtims.

SCENE 4 : NICOLAS - MEDARD - EDOUARD

EDOUARD: (*entrant*) Aha ! On no z'a avoyî dè renfort. (*Reconnaissant Médard.*)

Ah ! Mais nèni hè ! Nin çila ... nin ciss' t'apôte la. Y va v'ni spyi tot l'truc.

MEDARD: (*saluant*) Le brigadier capitaine pompier Médard vous salue.

NICOLAS: Kimint ?... Vos estez dèdja chef adré les pompiers vos ?

MEDARD: Qwand dji sos tot seû ... c'est mi qu'est chef moncheû.

EDOUARD: Dji n'saveus nin qu'on z'ègadjîz'v n'importu quî, mi, divins cisse confrêrèye la.

MEDARD: Ah ! Mais ... dji n'sos nin n'importu quî èdon. Ah non ça ! Passequi, ... mi slogan mi, c'est ... " Avec Médard, tout va dare-dare. "

NICOLAS: Dji sèreus pus vite dacqwêrd avou m'fré savez mi. Qwand on pinse â tims qui v'za falou po z'arriver, dji pinse qu'on deureut dire: (*en bégayant*) " Avec Médard, le feu brûlait encore quarante jours plus tard ! "

MEDARD: Adon qwè ! Volez'v on côp d'main awè ou nèni ? Y gn'a dèdja on qwârt d'heure qui dja rètchi d'vins mes mains et ça attaque à souwer.

NICOLAS: Evôye ainsi ... Dj'apiçe li tâve avou m'fré et, vos, ... vos sètchi les blocs, ça va ?

MEDARD: Dac.

(*Ils soulèvent la table et Médard met le bloc sur la table.*)

EDOUARD: Ah ! Mais nèni hè ! Vos n'n'avez onque di genre vos ! Mete-t-on les blocs so l'tâve asteur ?

MEDARD: Ah ! Bon ... Bon ... Excusez. (*Il le prend et le met sur le bahut.*)

EDOUARD: Vos l'fez expres vos ou qwè ? Allez ... Bodjîz'v, et di totes façons on f'rait bin sin vos. (*Ils déposent la table à coté des blocs.*)

NICOLAS: (*en enlevant le bloc du bahut*) Vos estez pompier ou vos estez pompête vos ?

MEDARD: C'esteut po ... po n'nin plaquer a l'tèrre èdon mi.

NICOLAS: Bon !... Asteur, li bahut.

MEDARD: Ah !... Dja ... dja ine idèye.

EDOUARD: Attintion ! Ca fume !... Ca fume !... Et comme y gn'a nin de l'foumire sins feu !

NICOLAS: Ca toume bin po on pompier !

MEDARD: Dja ine idèye magistrale, phénoménale et ... et génitale.

NICOLAS et EDOUARD: (*se moquant*) Ah ! On est sauvé !!

MEDARD: On va mette on bloc dîvans l'ârmâ, on va sayî dè trover on long bwè et ... on f'rait on levî avou l'bwè.

NICOLAS: Li tims qui fârait po trover on bwè et l'ovrèdje sèreut fait ... Allez ... ni tchipotant nin tant. Pougônê è l'ârmâ si vos volez bin et, mi, dji bodje les blocs.

MEDARD: Bon, bon chef.

(*C'est fait rapidement, on met les blocs dans un coin.*)

NICOLAS: Asteur, on s'excuse di v'z'aband'ner, mais comme y serait co vite l'heure dè drovi l'magasin, nos alans bin vite vèyi çou qui gn'a co a fer avâ la.

(*Ils sortent magasin.*)

MEDARD: (*seul*) C'est st'on trop deûr mestî dè fer l'pompier, viv'mint aute tchwè.

SCENE 5 : CHARLOTTE - EDOUARD - MEDARD

(*On frappe à la porte.*)

MEDARD: Intrez, si c'n'est nin trop vi d'mander.

CHARLOTTE: Bondjoû moncheû.

MEDARD: (*au public*) Eye ti, qué beau z'oisieau !

CHARLOTTE: Oho ! Y gn'a l'feu chal ?

MEDARD: Li feu ?... Bin ... c'est vreye qui qwand on s'ritrouve divans ine belle poyète comme vos la ... on n'si sins pus ! On ... on blame.

CHARLOTTE: (*riant*) Oû la la ! Qué brazî vos !! Y fârait houqui les pompiers !

MEDARD: Po distinde çî feu la ... Dji n'veus pus qu'ine sôre a fer : serer les z'ûs, ou bin rentrer bin vite è l'caserne. (*En sortant*) Allez ... au r'voir ma belle allumette.

CHARLOTTE: (*Elle crie.*) Gn'a-t-y n'saquî ?

EDOUARD: (*venant du magasin*) Y m'sonlez'v bin qui dj'aveus ètindou n'saqwè ..., Charlotte !!? Dji deus dire qui dji n'm'attindez'v nin a vos !

CHARLOTTE: Edouard, dj'aveus plusieurs saqwès à v'dire ... adon ... bin vos m'chal.

EDOUARD: Oh ! Charlotte, ... vos n'sârîz creûre li plaisir qui çoula m'fait di v'vèyi la.

CHARLOTTE: Y mè n'n'esteût di m'aveûr sâvez comme çoula.

EDOUARD: C'est mi qui m'a vormint miné comme on gros bouffon, dji m'excuse.

CHARLOTTE: Roûvians çoula, volez'v ! Et ... kimint ça va-t-y chal ?

EDOUARD: Nos avans tos les mêhins possipes et imaginâbes allez ... On s'dimande vormint si on va y arriver.

CHARLOTTE: Dji v'volez'v dire ine saqwè Edouard. Ci n'est nin po v'setchi èrî dè commerce savez mais, ... si ... vos avîz des gros problêmes, ... dj'a ine plèce por vos.

EDOUARD: Ine plèce por mi ? Kimint çoula ?

CHARLOTTE: Y gn'a m'papa qu'a mètou on tchâfeur a l'ouhe hîr à l'nut', adon, vola, ... vos fez çou qu'vos volez mais ... li plèce est libe.

EDOUARD: Vos m'mettez è l'imbaras, Charlotte. Dja mètou des cens', mi, divins l'magasin, et puis dji n'pout nin aband'ner ainsi Nicolas !

CHARLOTTE: Bin sûr ... dji n'vi vous nin fwerçi. Sepez simplumint qui m'papa va d'veûr si dèçider assez rapid'mint.

SCENE 6 : EDOUARD - CHARLOTTE - NICOLAS - MONCHEU MALUS

(*On frappe à la porte.*)

EDOUARD: Intrez.

MONCHEU MALUS: (*avec une serviette*) Excusez'm di v'vini d'rindji si timpe â matin, mais ... comme vos m'avîz fait houqui.

EDOUARD: (*donnant la main*) Ah ! Bondjoû Moncheû Malus.

MALUS: Cou qui fait qui ... y parait qu'on z'a quéquès rabrouhes la ?

EDOUARD: Moncheû Malus, ... y gn'a vormint l'guignon qui n'arèstèye nin di nos porcûre dispôye quéquès meus.

CHARLOTTE: Dihez Nicolas, ... dji v'va lèyi mi et ... ni roûvî nin çou qu'dji v'za dis.

EDOUARD: Dji va y tûzer m'trësor (*un bisou*) disqu'a bin vite.

CHARLOTTE: (*à Malus*) Arvèye moncheû.

MALUS: Arvèye mam'zelle. (*Elle sort.*) Vos avez la ine bin nozèye crapôte.

EDOUARD: Merci, c'est djinti. Dihez ... vos permettez on moumint ... dji va houqui m'fré. (*Il crie à la porte du magasin.*) Nicolas ... tu sé v'ni ... y gn'a nosse t'asseur qu'est la.

NICOLAS: (*crie du magasin*) Awè, dj'arrive d'on côp.

EDOUARD: Il arrive savez. Mais ... assiez'v èdon si ... vos trovez ine saqwè d'prôpe enfin passequi, po l'moumint, nos avans vormint on manèdje tot k'tapé.

MALUS: (*s'asseyant*) Merci.

NICOLAS: (*donne la main*) Bondjoû Moncheû Malus.

MALUS: Bondjoû Moncheû Binn'tche. Et adon ...? On z'est st'on pô è l'imbaras la !

NICOLAS: Ci s'n'esteût qu'on pô, ça ireut, mais ... louqui on pô çoula quèlle affaire. Les êwes parait ... ça n'nè fait des dègats !

EDOUARD: Et chal çï n'est co rin mais ... nos v'z'allans mostrer l'magasin.

NICOLAS: (*à Malus*) Vos avez les contrats d'assurance avou vos ?

MALUS: (*sortant les papiers*) Awè, et dj'a taper on côp d'ouye dissus divans dè v'ni.

EDOUARD: Et adon ... estans-gne bîn assuré ?

MALUS: Concernant l'incendie, vos estez fwêrt bin assuré, awè. Mais ... vos veyez, li contrat ni stipule rin disconte les dègats des êwes.

NICOLAS: Kimint çoula ?

MALUS: Bin awè. C'est st'in assurance incendie mais nin ine assurance inondation. C'est sûr qui c'est bin damatche po vos autes mais ...

NICOLAS: (*s'énervant*) Mais ... çï n'est nin sérieux çoula ! Vos d'vîz to l'même nos ènnè djâzer qwand nos avans siné l'contrat.

MALUS: Awè, mais ... vos savez, mi, dji n'volez'v nin avu l'air di v'fer on contrat foû prix !!

NICOLAS: Cisse fèye chal savez ... nos estans vormint d'pihi des mâlès biêsses !

EDOUARD: (*assis, découragé*) Nos n'nè sôrtih'rant jamâye. Si ça continowe ... nos pôrant bin r'vinde tot l'bazâr !

MALUS: Dji v'comprend fwêrt bin savez mais ... allez, djâzans foû des dints, vos estez si mâ loti qu'çoula ?

NICOLAS: (*pleurant presque et parlant fort*) Y gn'a rin qui va dîspôye câzi in' an. Nos nos r'trovant sins ovrèdje. Nos èmantchans çou-chal po sayi d'ènnè sôrti. Nos nos avans èdèté qui c'n'est nin possipe ... adon puis, y gn'a

m'papa qui s'fait dè mâ. Y nos fâreut bin r'fer on novaî teut tél'mint qu'çichal a stu brôdlé et ... évidamint ... l'entrepreneur est st'en faillite ! Y n'arèstèye nin dè ploûre et nos avans les grandès êwes tot avâ l'bazâr li djoû qu'on deût drovi l'magasin et, adon, nos estans co pâr mâ assuré. C'est ... c'est st'à staper l'tiesse â meûr !!

MALUS: Hoûtez ... Dji v'va proposer ine saqwè, mi. Vos savez qu'a l'copète d'èsse assureûr, dji fais l'immobilier ossu, adon puis, dji v'va dire ine saqwè qui vos n'savez mutwè nin mais, mi grande passion, èdon, et bin, c'est dè djower â golf. Dji fait même pârteye dè comité dè club di Marionvèye et ...

NICOLAS: Mais qu'est-ce qu'on s'fout d'çoula don nos autes.

MALUS: Mais rawârdez ... Y va nos faleûr trover aute-tchwè passequi nos terrains d'golf sont expropriés po fer l'burtèle di l'auto-route.

EDOUARD: Dji n'veus vormint nin çou qui çoula a à vèyi avou nos problèmes ?

MALUS: Bêcôp pusse qui vos n'pinsez. Dji n'vi cache nin qui nos avans sovint pinsé à vos tchamps et vos propriétés chal podrî. Ci sèreut l'plèce a l'idèye po fer çoula et même asteur qui (*montrant le magasin*) ... gn'a st'on batumint qui convinreut fwèrt bin po n'hè fez ine cafètaria ... nos estans prête po v'z'ènnè d'ner on fwèrt bon prix.

NICOLAS: Awè, y m'sonle qui dji veut asteur la wisse qui vos volez ènnè v'ni ... mais ni roûvi nin qui, â dèpârt, c'esteut po nos procurer d'l'ovrèdje qui nos avans fait l'magasin !

MALUS: On pout todis ènnè discuter ossu èdon. Y va nos faleûr on gêrant.

NICOLAS: Aha ! Et bin ... ça, c'est co aute tchwè asteur !! Qu'ènnè pinse tu Edouard ?

EDOUARD: Y gn'a tos l'même les parints qu'ont leû mot a dire.

SCENE 7 : EDOUARD - NICOLAS - MALUS - GERTRUDE

(On frappe à la porte.)

NICOLAS: Intrez.

GERTRUDE: (*sans acompter les deux autres*) Aha ! Moncheû Malus. Y m'sonlez'v bin qui c'esteut vosse vwêture qu'esteut la d'vans.

MALUS: Ah ! Bondjoû Madame Gertrude.

GERTRUDE: Dihez, si dji so v'nowe disqu'a chal, c'esteut po z'esse sùr di nin vo lèyi hiper. Dj'aim'reus bin qu'vos r'passiz'h po l'mohone divans d'aller pus long.

MALUS: Ci sèrait fait Madame Gertrude. Comptez sor mi.

GERTRUDE: (*en sortant*) Ah ! Bin, ça va ainsi. (*Elle revient.*) C'est passequi vos ratch'tez co bin des mohones parait-y ?

MALUS: C'est même onque dî mes mestîs, awè.

GERTRUDE: Ottant di v'zè l'dire tot d'on còp mais ... dji n' m'amuse pus ê çisse cwène chal. C'est st'ine cwène di sots. Li vwèzinèdje n'est vormint nin fwêrt intèressant. Adon ... dji vaureut bin kweri aute tchwê !

MALUS: (*un peu gêné*) Ca va Madame Gertrude, dji va passer.

GERTRUDE: Ah ! Dji serais si contin'ne di baguer. Ca m'rapelle trop qwand nos d'monaient a Hamwêr. Y gn'aveut des djins la à costé ... c'esteut vormint des pagnoufs, hè. T'âreut dit des djins qui ...

EDOUARD: Gertrude, si vos volez bin nos lèyi si v'plais, nos avans aute tchwè à fer qui dè houter totes vos carabistouyes.

GERTRUDE: Dji n'djâze nin avou vos Moncheû l'moudreû d'tchet !

NICOLAS: Nos n'vi z'avans nin houqui èdon Gertrude, et puis nos estans todi è nosse mohone dji pinse !

GERTRUDE: Dji n'a mâye dis qui vos n'estîs nin ê vosse mohone mi !

NICOLAS: On l'pins'reut co vite portant a v'z'ètinde (*pour lui-même*) vîle radotresse.

GERTRUDE: Mais c'est teripe, hè, tot çou qui fât qu'on s'lèye dire, mais c'est teripe vormint. Dji n'vi z'a rin dit mi ... Dji djâzez'v avou Moncheû Malus.

MALUS: Dji m'excuse Madame Gertrude mais ... dji sos on pô djinné mi chal et ...

GERTRUDE: Oh ! Mais dji v'comprend dê Moncheû Malus. On sèreut djinné po mon qu'çoula èdon qwand qu'on z'ètind les sots contes di ces sots gamins la !

NICOLAS: Gertrude ! Si vos n'moussî nin bin vite foû dè l'mohone ... dji v'va fer comme ine aute.

EDOUARD: (*menaçant*) Lais-m' fer Nicolas. Dji va fer comme avou l'tchet. Dji tè l'va cwinçer divins one cwène et dji li va twèrtchi l'buzai !!

GERTRUDE: (*en se sauvant*) Bandit ... Criminél ... Assassin ... Violeur ...

EDOUARD: Vazè séze ou dji n'rèspnd pus d'mî.

SCENE 8 : EDOUARD - NICOLAS - AGATHE - MALUS

EDOUARD: Elle ti f'reut d'mantchi, hè, ine èssoufrèye parèye.

MALUS: (*riant*) Y fârait bin qui dji vasse disqu'a la ainsi. (*Se parlant à lui-même.*)

Mais, tot compte fait, c'est vormint intèressant dè saveûr qu'elle vout vinde si mohone ... on va mutwè poleur fer on complexe.

AGATHE: (*entrant*) Dihez Nicolas (*voyant Monsieur Malus*) Oh ! Excuzez ... Bondjoû Moncheû Malus.

MALUS: (*donnant la main*) Ah ! Bondjoû Madame Binn'tche, vos allez bin ?

AGATHE: Ca va, merci. On sâye dè l'fer aller enfin. Dji m'excuse mais ... Dihez Nicolas, vos n'vôrîz nin v'ni on moumint la d'zeûr.

NICOLAS: Awè, dj'îrait d'ta l'heure.

AGATHE: C'est passequi dj'aim'reut bin qui vos vinrîz d'on côp. Ci n'est qu'po ine minute.

NICOLAS: Vos veyez bin qui dji sos occupé èdon, dj'îrais torate.

AGATHE: Mais enfin Nicolas ... pusqui dji v'zè l'dimande.

NICOLAS: Mais ârez'v vite fini di m'soyi les kwêsses vos asteur !... Pusqui dji v'dis qui dj'îrais torate.

AGATHE: (*comme pour sortir*) Et bin, c'est co plaisir d'aveur marié in' homme ainsi!

NICOLAS: Qwand vos volez cassé les pîds âs djins, vos, vos estez vormint ine championne.

AGATHE: Et vos, qwand vos volez èsse displaiant, vos estez vormint on ... on displaiant bonhome.

MALUS: Bon, dji ... Dji m'excuse mais ... vos problèmes di famille ni m'rigardaient nin ... Dji r'pass'rais d'ta l'heure (*il sort*).

AGATHE: Vos n'vinez nin ainsi ?

NICOLAS: Dji n'îreut dja asteur, vos m'avez vormint trop énérvé. Allez ... Allez'z ritrover vos cass'roles.

AGATHE: Awè, dji m'va r'trover mes cass'roles " Moncheû l'ingénieur ". Disqu'a djoû qui vos porez fer vosse ratatouye tot seû ! (*Elle sort fâchée.*)

EDOUARD: (*après un temps*) Ni pines tu nin Nicolas qui ... ti a stu on pô trop fwêrt ?

NICOLAS: (*sort vivement, magasin*) Ni vint nin pâr m'énervé ossu hin twè !!

SCENE 9 : EDOUARD - BABETE - DESIRE

EDOUARD: (*seul*) Et bin !... on n'pout nin dire qui l'vèye seûye in saqwè d'tot simpe !

BABETE: (*entrant*) Mais ... Edouard ! Qui s'passe-t-y chal ? On direut qui gn'a d'l'orèdje è l'air !

EDOUARD: Bin awè mame ... Y gn'a on pô dè grabuge inte Nicolas et Agathe.

BABETE: Oho !... Eco n'fèye !

DESIRE: (*toujours avec ses béquilles*) Dji vint dè vèyi monter Agathe comme ine sâvatche la !... Qui gn'a ti co ?

BABETE: Oh ! Eco ine novèle brisbrouille avou Nicolas.

DESIRE: Ces deux la ... y z'ont tos l'même bin mâlâhèye di s'ètinde.

BABETE: Dj'a comme è l'idèye qui l'affaire dè commerce el'zè rind têrip'mint nierveux !

EDOUARD: Vos savez qui l'assureur a v'nou et ...

DESIRE: Awè, vormint, et qu'a-t-y raconté ?

EDOUARD: Po v'dire li vreye pa, il a raconté bêcôp d'l'affaire et ... on n'sé pus qwè pinser. Nos n'estans nin assuré disconte les inondations a-t-y dis et, d'in' aute costé, y nos fait des propositions qui pôrîs èsse intèressantes.

DESIRE: Oho ! Qui propose-t-y ?

EDOUARD: Y parait qui gn'a dèdja longtimps qui l'club di golf di Marionveye tûze à nos terrains chal podrî passequi, à case des travaux d'auto-route, ... y sont expropriés et y sèraient dacwêrd di ratch'ter, po on bon prix, nos terrains et même li magasin po n'hè fer ine cafèteria.

BABETE: Mais ... avez'v roûvi qui, l'magasin, ... nos l'avans fait afîs'z di v'trové d'l'ovrèdje ?

EDOUARD: Po m'pârt mame, di l'ovrèdje, dj'èna trover aute pârt, si djenna idèye. Dji v'racontrais çoula pus tard. Et, concernant Nicolas ... et bin, djustumint, li club li propose ine plèce di gèrant.

BABETE: Awè, mais ... si dji comprind bin ... vos serîz turtos en train d'aband'ner l'magasin adon qui nos estans a ine dimeye heure di l'ouverture !!!

DESIRE: C'est vreye qui c'est st'on pô drole. Qui vont dire les djins ?

EDOUARD: Mi, dji v'va dire çou qu'dji pinse; çî magasin la èdon ... y n'est nin co drovou et ... dj'èna dèdja m'biscûte ... dji n'sé nin si nos avans bin fait pa?

BABETE: C'est vreye qui gn'a st'a réfléchi ... qwand on veut kimint Nicolas a candji dispôye qu'on djâze di çoula !

EDOUARD: C'est Charlotte qui m'a trové d'l'ovrèdje à mi.

BABETE: Aha ! Vos v'z'avez r'djâzer ! Tant mî, m'fis, ça m'fait plaisir.

EDOUARD: C'est vreye qui ça va sonler drole mais mi, si vos estez dacwêrd, dji va aller djâzer avou Nicolas et ... poqwè nin ... nos n'ârans qu'a mète ine pancarte so l'pwète d'intrèye.

DESIRE: Dji m'dimande bin çou qu'vos pôrîz s'crire so l'pancarte ?

EDOUARD: Nos n'avans qu'à marquer "Fermé pour cause de non ouverture ".

DESIRE: (*réfléchissant*) Oho !! Et bin vos n'nè la ine drole d'affaire ... çï s'n'esteût nin qui çï n'est nin fwêrt djoyeux, on pôreût câzi ènnè fer ine pièce comique !

EDOUARD: Dji m'va r'trover Nicolas po saveur çou qu'ènnè pinse ? (*Il sort magasin.*)

DESIRE: C'est sûr ine saqwè qu'on n'aveut nin co vèyou !

SCENE 10 : DESIRE - BABETE - AGATHE

(*Agathe vient d'en haut, portant Fifi et une valise.*)

BABETE: Mais !... Wisse allez'v Agathe ?

AGATHE: (*toujours nerveuse*) Dj'èna m'compte di çisse baraque chal, la wisse qu'on nè nin rèspectêye !

BABETE: Mais ... wisse volez'v aller ?

AGATHE: Dji va r'trover m'mame. Dj'èna m'compte vi dis-dje.

DESIRE: Kimint, nos n'vi rèspectans nin nos autes ?

AGATHE: Ci n'est nin vos autes ... C'est Nicolas qui m'a mètou à bout et ... dji v'qwitte avou mu p'tit Fifi, qu'à s'père ... çï n'est qu'on nouque.

BABETE: Vos n'polez nin fer çoula Agathe. Li p'tit, c'est da Nicolas ossu !

AGATHE: Li p'tit !! Si polez'v djâzer l'gamin, y dîreut qui l'a on mâva père qui n'l'aîme nin.

DESIRE: Awè, mais ... èsse mi qu'est sot ou qwè ?... Mais, dji ni comprend pus rin mi !!... Dj'ètind djâzer dè gamin. Dj'ètind djâzer dè Fifi comme si gn'aveut nin ossu ine pitite gamine ?!

AGATHE: Nèni, y gn'a nole gamine. Passequi cisse t'èfant la èdon, et bin ... çï n'est nin da meune.

BABETE: (*criant*) Agathe !!... Allez'v vi taire !!

AGATHE: (*criant aussi*) Nèni, dji n'mi tairait nin ... dji n'mi tairait nin et dji va tot dire passequi dj'èna m'compte.

BABETE: (*encore plus fort*) Agathe !!...

AGATHE: Dji m'en fout, dji m'en fout v'dis'dje. Awè, bê-père ... çisse pitite gamine la èdon, et bin ... c'est da vosse.

DESIRE: Da meune ?...

(*Babete est assise, la tête entre les mains.*)

AGATHE: Awè, Fèfèye ... c'est vosse t'èfant.

DESIRE: Mi èfant ?! (*à Babete*) Mais ... m'allez'v dire vos !

(*Babete ne répond pas.*)

DESIRE: (*rude*) Babete ... dji v'zè l'dimande !

BABETE: Dèsiré ... c'est d'vosse fâte si dji n'vi la nin dis mais ...

DESIRE: Mais ... mi dire qwè ?

BABETE: Dèsiré ... li p'tite Sopheye, awè ... c'est nosse t'èfant.

DESIRE: Qwè ?!

BABETE: Coula v'rindez'v tél'mint gnierveus qwand on v'djâzez'v d'in' èfant qu'allez'v sûr'mint tchoulé et v'tapez so les niers qui ... dji n'a nin avou l'corèdje di v'zè l'dire.

DESIRE: Cou qui fait qui ... Sopheye, c'est ... mi èfant ?

BABETE: On p'tit r'trové Dèsiré !

SCENE 11 : BABETE - DESIRE - AGATHE - NICOLAS - EDOUARD

(*Nicolas et Edouard viennent du magasin.*)

NICOLAS: Papa ... nos avans tot ètindou.

EDOUARD: Awè Papa. Nos estans même contints qui, asteur ... vos savez.

DESIRE: Dji n'mi rind nin bin compte ... Y m'sonle qui ... Dji n'sos nin en train dè sondji mi chal ?

NICOLAS: Nèni, vos n'sondjîz nin papa. Nos avans st'ine pitite sôur qui nos aimans bin et ... contrair'mint a çou qu'dja st'ètindou, dja ossu on p'tit gamin ... on p'tit Fifi qui dj'assotihe après ... Agathe ... qwè qu'vos n'nè pinsez'v, vos ossu, dji v'z'aime bin et ... dji n'vi z'ènnè vous nin po l'djèsse qui vos volîz fer ... C'est pus vite a mi qui dj'ènnè vaureus di n'nin saveûr mi mêstri di tims in tims. Mais ... c'esteut çï magasin-là qui m'accaparez'v

tél'mint et ... qui m'rindéz'v vormint nierveux, mais dji pinse qui ...
asteur,y va aveur dè candj'mint ... Mi pardonnez'v Agathe ?

AGATHE: Nicolas ... Awè, dji v'pardonne.

(Ils s'embrassent.)

(On entend une douce musique de fond, une berceuse par exemple.)

(On entend aussi pleurer Fèfèye.)

BABETE: Y m'sonle qu dj'ètind plorer nosse Fèfèye.

DESIRE: Allez'z bin vite è l'kwèri Babete. *(Elle sort.)*

EDOUARD: Y m'sonle qui nos z'allans raviquer on pô turtos, è çisse mohone chal !

NICOLAS: Vos m'dinez on moumint li p'tit Fifi Agathe ?

AGATHE: *(lui donnant)* Awè, mais fez bin attention di n'nin l'dispièrter èdon !

NICOLAS: *(le prenant)* Vinez mi p'tit Philibert, comme ça sint bon l'bonheûr.
(sentant) Eye ti qu'ça sint mâva. Mon diu Fifi, comme ti flaire li
mostâde!!

AGATHE: *(riant)* Ah ! C'est vos qui l'avez volou èdon !

BABETE: *(revenant avec l'enfant qui pleure.)* Dji m'excuse Dèsiré mais ... l'èfant
pleure !?

DESIRE: Ci n'est rin Babete, dinez mè l' siv'plait. *(Il le prend dans ses bras.)* Oh !
Mi p'tit cint meye ... mi p'tite noquette ... mi p'tite Fèfèye da meune !!

RIDEAU

Répertoire SABAM

Qwand t'as guignes et guignons !

Treûs plaihans akes da Raymond Thomas

Distribution:

Désiré Binn'tche	ouvrî d'ouhène
Babete	si feume
Nicolas	on fils
Agathe	si feume
Edouard	in' aute fils
Charlotte	si crapaute
Gertrude	li vwèzène
Médard	ouvrî fontainier
Dominique Lastique	
(role po homme ou femme)	riprésintant(e)
Moncheû Malus	assureûr
Li docteûr Boniface	

Li même dècôr po les treûs akes.

Répertoire SABAM

Qwand t'as guignes et guignons !

Treûs plaihans akes

da

Raymond THOMAS